!!! WARUNKIEM OTRZYMANIA GWARANCJI
jest rejestracja produktu na stronie www.kratki.com



PIEC WOLNOSTOJĄCY K11

instrukcja obsługi i montażu

FREE STANDING STOVE K11 / Operation and Installation Manual (EN)

FREISTEHENDER OFEN K11 / Betriebs- und Installationsanleitung (DE)

FREE STANDING STOVE K11 / Руководство по эксплуатации и установке (RU)

Niniejsza instrukcja, wraz ze wszystkimi fotografiami, ilustracjami i znakami towarowymi, chroniona jest prawem autorskim. Wszystkie prawa zastrzeżone. Ani instrukcja, ani jakikolwiek materiał w niej zawarty nie mogą być reprodukowane bez pisemnej zgody autora. Informacje umieszczone w tym dokumencie mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia poprawek i wprowadzania zmian w niniejszej instrukcji bez obowiązku informowania o tym kogokolwiek.

This Manual, including all photos, figures and trademarks, is protected by copyright. All Rights Reserved. Neither this Manual nor any material contained herein may be reproduced without the Author's written consent. The information provided in this document can be subject to change without notice. The Manufacturer reserves its right to correct and modify this Manual without being obliged to inform any parties.

Diese Bedienungsanleitung, samt allen Fotos, Illustrationen und Markenzeichen, ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte vorbehalten. Weder die Bedienungsanleitung noch das darin enthaltene Material dürfen ohne die schriftliche Genehmigung des Autors reproduziert werden. Die Informationen in diesem Dokument können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Korrekturen und Änderungen in dieser Bedienungsanleitung vorzunehmen, ohne jemanden darüber zu informieren.

Данное руководство, включая все фотографии, иллюстрации и товарные знаки, защищено авторским правом. Все права защищены. Ни руководство, ни любые содержащиеся в нем материалы не могут быть воспроизведены без письменного разрешения автора. Информация, содержащаяся в данном документе, может быть изменена без предварительного уведомления. Производитель оставляет за собой право вносить исправления и изменения в данное руководство без обязательства уведомлять кого-либо.

Dziękujemy za zaufanie i wybór naszego ogrzewacza do ogrzania Waszego domu. Nasz kominek został wykonany z myślą o Państwa bezpieczeństwie i wygodzie. Jesteśmy przekonani, że zaangażowanie, jakie zostało włożone w procesie projektowania i produkcji kominka będzie miało odzwierciedlenie w zadowoleniu z dokonanego wyboru. Przed przystąpieniem do montażu i użytkowania prosimy dokładnie zapoznajcie się ze wszystkimi rozdziałami zawartymi w instrukcji. W przypadku jakichkolwiek pytań i wątpliwości prosimy o kontakt z naszym działem technicznym. Wszelkie dodatkowe informacje dostępne są pod adresem internetowym www.kratki.com

Kratki.pl Marek Bal jest znanym i cenionym producentem urządzeń grzewczych, zarówno na rynku polskim, jak i europejskim. Nasze produkty wykonywane są w oparciu o restrykcyjne normy. Każdy wyprodukowany przez firmę wkład kominkowy poddawany jest zakładowej kontroli jakości, podczas której przechodzi rygorystyczne testy bezpieczeństwa. Wykorzystanie w produkcji materiałów o najwyższej jakości gwarantuje ostatecznemu użytkownikowi sprawne i niezawodne funkcjonowanie urządzenia.

W niniejszej instrukcji zawarto wszelkie informacje niezbędne do prawidłowego podłączenia, eksploatacji i konserwacji wkładu.

UWAGA!!!

Prosimy zadbajcie o to, by kominek był właściwie użytkowany: palcie odpowiednim drewnem, czyśćcie regularnie, a odwdzięczy się wieloma cudownymi i ciepłymi jesieniami i zimami. Poniżej kilka wytycznych dotyczących prawidłowej konserwacji wkładów kominkowych Kratki.pl:

1. Wkład powinien być zainstalowany i zabudowany przez wykwalifikowane osoby
2. Przynajmniej 2 razy w roku należy dokonać przeglądu kanału kominowego oraz czyszczenie, jeśli wymaga.
3. Do palenia używajcie suchego drewna liściastego o wilgotność max 20%
4. Przed lub po każdym sezonie grzewczym należy wymienić uszczelnienie (szur w drzwiczkach, sznur pod szybą)
5. Należy regularnie usuwać popiół z popielnika
6. Nie należy przegrzewać wkładu: przyjmuje się, że z 1 kg drewna o wilgotności do 20% uzyskuje się 3 kW mocy. Załadunek musi być zgodny z deklarowaną mocą nominalną. Jeśli deklarowana moc wynosi 6 kW to załadunek powinien wynosić 2 kg drewna.
7. Szybę należy czyścić preparatami do tego przeznaczonymi, pamiętając żeby nie aplikować go bezpośrednio na szybę, tylko na ściereczkę. Należy pilnować, żeby płyn nie ściekał na sznury i stalowe elementy pieca.

Elementy stalowe pieca czyścimy tylko na sucho, piec nie może być narażony na wilgoć.

WPROWADZENIE

WYMAGANIA DOTYCZĄCE WARUNKÓW I ZASAD INSTALOWANIA PALENISK TAKICH JAK WKŁADY KOMINKOWE CZY WOLNOSTOJĄCE OGRZEWACZE POMIESZCZEŃ OPALANE DREWNEM, ZNALEŹĆ MOŻNA W OBOWIĄZUJĄCYCH NA TERENIE KAŻDEGO KRAJU NORMACH, JAK RÓWNIEŻ KRAJOWYCH I LOKALNYCH PRZEPISACH. ZAWARTE W NICH POSTANOWIENIA MUSZĄ BYĆ PRZESTRZEGANE!

Aby zapobiec ryzyku pożaru, urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi normami i regułami technicznymi, o których mowa w instrukcji. Jego montaż musi być wykonany przez profesjonalistę lub osobę wykwalifikowaną. Urządzenie jest zgodne z normą EN 16510 i posiada certyfikat CE.

Zawsze należy przestrzegać przepisów obowiązujących w miejscu, gdzie urządzenie jest instalowane. Urządzenie musi być zainstalowanie zgodnie z obowiązującymi normami prawa budowlanego. Wkład musi być ustawiony w bezpiecznej odległości od wszelkich łatwopalnych produktów. Może zachodzić konieczność zabezpieczenia ściany i otaczających wkład materiałów. Urządzenie musi stać na solidnej,

niepalnej podstawie. komin musi być szczelny, a jego ścianki gładkie, przed podłączeniem powinien być oczyszczony z sadzy i wszelkich zanieczyszczeń. połączenie miedzy kominem a wkładem, musi być szczelne i wykonane z niepalnych materiałów, zabezpieczone przed utlenianiem (emaliowana lub stalowa rura kominowa).

Jeśli komin wytwarza słaby ciąg należy rozważyć ułożenie nowych przewodów. Ważne jest również by komin nie wytwarzał nadmiernego ciągu, należy wtedy zainstalować stabilizator ciągu w kominie. alternatywą są też specjalne zakończenia komina regulujące siłę ciągu. Kontrolę przewodu kominowego należy zlecić mistrzowi kominiarskiemu, a ewentualne przeróbki mogą być wykonane przez uprawnioną firmę, tak by zostały spełnione wymogi zawarte w przepisach obowiązujących w danym kraju.

PRZEZNACZENIE
Piece wolnostojące firmy kratki.pl to piece zaliczane do palenisk z ręcznym wkładem paliwa, połączone z budynkiem jedynie łącznikiem, którym odprowadzane są spaliny na zewnątrz budynku oraz zamykanymi drzwiczkami paleniskowymi. Przeznaczone są do spalania drewna liściastego tj. grab, dąb, buk, akacja, wiąz, klon, brzoza, o wilgotności <20%. Służą jako dodatkowe źródło ciepła w pomieszczeniach, w których są zainstalowane.

INFORMACJE WSTĘPNE / UWAGA!
W celu uniknięcia niebezpieczeństwa pożaru ogrzewacz, winien być zainstalowany zgodnie z odpowiednimi przepisami sztuki budowlanej oraz z zaleceniami technicznymi podanymi w niniejszej instrukcji instalacji i użytkowania. Projekt instalacji kominka powinien wykonać wykwalifikowany specjalista. Przed włączeniem do eksploatacji należy dokonać protokolarnego odbioru technicznego, do którego należy załączyć opinię kominiarską i specjalisty ppoż.

UWAGI OGÓLNE
a) Przed przystąpieniem do instalacji ogrzewacza należy wykonać ekspertyzę i odbiór przewodu kominowego pod kątem jego parametrów technicznych oraz stanu technicznego - szczelność, drożność.
b) Instalacja i uruchomienie ogrzewacza powinny być wykonane przez firmę instalacyjną posiadającą odpowiednie do tego celu uprawnienia i doświadczenie.
c) Ogrzewacz powinien być usytuowany jak najbliżej przewodu kominowego. Pomieszczenie, w którym będzie on zainstalowany, musi posiadać sprawny system wentylacji oraz niezbędną ilość powietrza wymaganą do prawidłowego działania ogrzewacza.
d) Przed przystąpieniem do użytkowania ogrzewacza należy usunąć z szyby naklejki.
e) Parametry techniczne ogrzewacza obowiązują dla paliwa określonego niniejszą instrukcją.
f) Należy bezwzględnie dotrzymywać terminów przeglądów przewodów kominowych (minimum 2 razy w roku).
g) W myśl obowiązującego prawa ogrzewacz typu koza, nie może być jedynym źródłem ciepła, a jedynie uzupełnieniem istniejącej instalacji grzewczej. Powodem tego typu regulacji jest konieczność zapewnienia ogrzewania budynku w przypadku długotrwałej nieobecności mieszkańców.

Instalację ogrzewacza należy przeprowadzić zgodnie z postanowieniami obowiązujących w tym zakresie norm, wymogami prawa budowlanego i obowiązującymi w tym zakresie normami pożarowymi.

Szczegółowe przepisy dotyczące bezpieczeństwa konstrukcji, bezpieczeństwa pożarowego oraz bezpieczeństwa użytkowania zawierają rozporządzenia oraz przepisy budowlane obowiązujące na terenie danego kraju.

DOBÓR PALIWA / Paliwo zalecane
- producent zaleca stosować polana drzew liściastych typu: buk, grab, dąb, olcha, brzoza, jesion, itp.

Polana powinny był długości zbliżonej do szerokości rusztu . Powinny być układane poziomo na ruszcie. Nie powinno się stosować zbyt długich polan i układać ich pionowo, ponieważ mogą zakłócać przepływ powietrza wtórnego a ich przewrócenie może spowodować uszkodzenie elementów pieca np. szyby.
- wilgotność drewna używanego do opalania urządzenia nie powinna przekraczać 20% co odpowiada drewnu sezonowanemu 2 lata po wyrębie, przechowywanemu pod zadaszeniem.

Paliwo niezalecane
Należy unikać do opalania urządzenia polan lub szczap o wilgotności powyżej 20%, gdyż może to spowodować nie osiąganie deklarowanych parametrów technicznych - obniżona moc cieplna.
Nie zaleca się stosować do opalania urządzenia polan drzew iglastych oraz drzew zażywiczonych, które powodują intensywne zakopcenie urządzenia oraz konieczność częstszego czyszczenia urządzenia i przewodu kominowego. Niewłaściwe paliwo ma również wpływ na stopień zabrudzenia szyb.

Paliwo zabronione
W ogrzewaczach nie mogą być spalane: minerały (np.: węgiel, drewno tropikalne (np.: mahoń), produkty chemiczne lub substancje płynne, takie jak: olej, alkohol, benzyna, naftalina, płyt laminowanych, impregnowanych lub sprasowanych kawałków drewna związanych klejem, śmieci. Jeżeli jest dopuszczalne inne paliwo, informacja będzie umieszczona na tabliczce znamionowej.

MONTAŻ I INSTALACJA OGRZEWACZA
Instalacja ogrzewacza powinna być wykonana przez osobę posiadającą stosowne uprawnienia do wykonywania tego typu prac montażowych. Jest to warunek bezpiecznego użytkowania. Instalator powinien potwierdzić w karcie gwarancyjnej prawidłowe wykonanie czynności montażowych poprzez złożenie podpisu i podstemplowanie gwarancji. W przypadku nie dopełnienia tego wymogu Nabywca traci prawo z tytułu roszczeń gwarancyjnych w stosunku do producenta ogrzewacza.

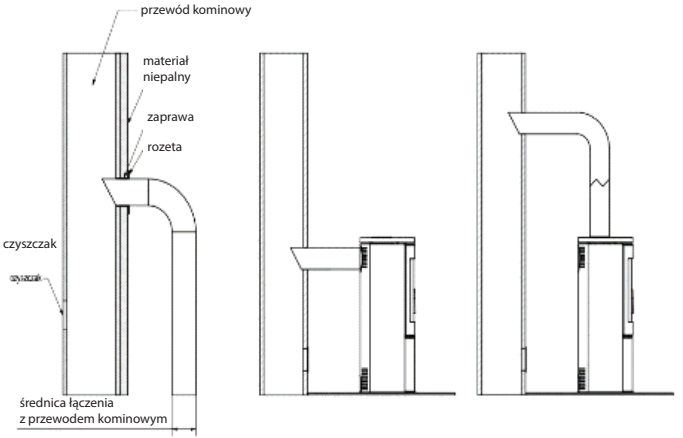
Przed instalacją urządzenia należy także sprawdzić wytrzymałość mechaniczną podłoża, na którym ma być umieszczony, uwzględniając ciężar urządzenia.

PRZYGOTOWANIE DO MONTAŻU
Ogrzewacz jest dostarczony w stanie gotowym do instalacji. Po rozpakowaniu należy sprawdzić kompletność urządzenia zgodnie z niniejsza instrukcją obsługi. Dodatkowo należy sprawdzić działanie:
- mechanizmu regulacji dopływu powietrza do komory spalania (popielnik);
- mechanizmu prawidłowości działania zamknięcia drzwi przednich (zawiasy, klamka);
- trwałość obudowy przewodów spalinowych i dymowych winna posiadać odporność ogniową minimum 60 min.;
  stan szyby
- instalacji ogrzewacza można dokonać po pozytywnym wyniku przeprowadzonej ekspertyzy kominiarskiej przewodu dymowego

PODŁĄCZENIE DO KOMINA
Możliwe jest podłączenie pieca do wspólnego komina. W przypadku podłączenia do wspólnego komina drzwiczki muszą być zawsze zamknięte. Ciśnienie komina powinno wynosić 12 Pa.
Określenie minimalnego ciągu kominowego dla nominalnej mocy cieplnej [Pa]:
Wielkość ciągu kominowego winna wynosić:
- minimalny ciąg - 6 ± 1 Pa,
- **średni, zalecany ciąg - 12 ± 2 Pa**,
- maksymalny ciąg - 15 ± 2 Pa.

Komin musi być szczelny, a jego ścianki gładkie. Przed podłączeniem powinien być oczyszczony z sadzy i wszelkich zanieczyszczeń. Połączenie miedzy kominem a urządzeniem, musi być szczelne i wykonane z niepalnych materiałów, zabezpieczone przed utlenianiem (np. emaliowana stalowa rura kominowa). Jeśli komin wytwarza słaby ciąg należy rozważyć ułożenie nowych przewodów. Ważne jest również, by komin nie wytwarzał nadmiernego ciągu, należy wtedy zainstalować stabilizator ciągu w kominie. Alternatywą są też specjalne zakończenia komina regulujące siłę ciągu. Kontrolę przewodu kominowego należy zlecić mistrzowi kominiarskiemu, a ewentualne przeróbki mogą być wykonane przez uprawnioną firmę, tak by zostały spełnione wymogi.
Podłączenie do przewodów komina należy przeprowadzić zgodnie z normą. Minimalna efektywna wysokość kominów spalinowych wynosi 4-6 mb.
Długość łączenia urządzenia z kominem nie powinna przekraczać 1/4 całkowitej wysokości komina.

Przykłady łączenia z kominem:



WENTYLACJA W POMIESZCZENIU GDZIE ZAINSTALOWANO PIEC
Pomieszczenie, w którym będzie zamontowany piec musi posiadać kubaturę wynikającą ze wskaźnika 4 m 3 x 1 kW nominalnej mocy cieplnej urządzenia lecz nie mniej niż 30 m3. Dodatkowo powinno mieć sprawny system wentylacji oraz zapewniać niezbędną ilość powietrza wymaganą do prawidłowego działania kozy. Przyjmuje się, iż do spalenia 1 kg drewna potrzebne jest około 8 m3 powietrza. W pomieszczeniu, w którym ma zostać zainstalowany piec pobierający powietrze z pomieszczenia nie mogą być stosowane urządzenia wyciągowe oraz inne urządzenia wyposażone w palenisko. W pomieszczeniach posiadających wentylację mechaniczną lub bardzo szczelną stolarkę okienną należy

zastosować indywidualne doprowadzenie powietrza do komory spalania. Najlepiej do tego celu użyć dolotu świeżego powietrza z zewnątrz. Czerpnia powietrzna doprowadzająca powietrze do spalania powinna być tak dobrana, aby nie mogła się zapchać. Efektywne spalanie gwarantuje podłączenie dolotu powietrza z zewnątrz. Kratki wlotowe systemu wentylacyjnego w pomieszczeniu powinny być zabezpieczone przed samoczynnym zamykaniem.

BEZPIECZEŃSTWO USTAWIENIE PIECA - ODLEGŁOŚCI

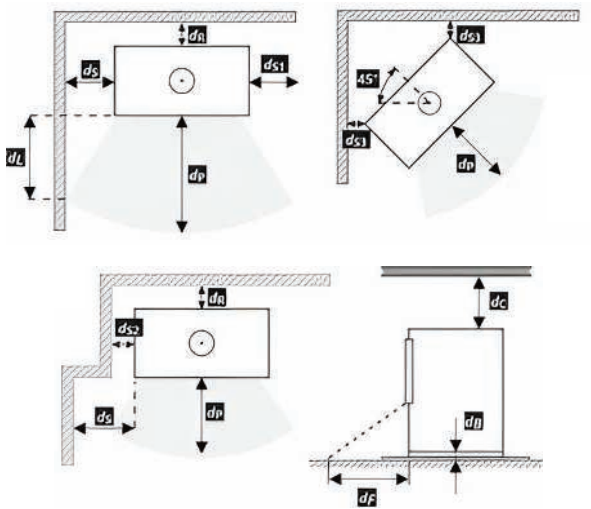
Podczas wszelkich czynności związanych z obsługą i eksploatacją pieca należy pamiętać, że jego elementy mogą mieć wysoką temperaturę, w związku z czym do obsługi należy stosować rękawice ochronne. Podczas eksploatacji i użytkowania pieca należy zachować zasady, które zapewniają podstawowe
warunki bezpieczeństwa:

- Zapoznać się z instrukcja obsługi ogrzewacza i bezwzględnie przestrzegać jej postanowień;
- Piec winien być zainstalowany i uruchomiony przez instalatora zgodnie z zasadami bezpieczeństwa
- Nie pozostawiać w pobliżu szyby pieca rzeczy wrażliwych na działanie temperatury, nie gasić ognia w palenisku wodą, nie eksploatować pieca z pękniętą szybą, w pobliżu pieca nie mogą znajdować się elementy łatwopalne;
- Nie dopuszczać dzieci, zwierząt, osób niepełnosprawnych w pobliże pieca;
- Wszelkie naprawy powierzać instalatorowi oraz stosować części zamienne producenta pieca;
- Niedopuszczalne są jakiekolwiek zmiany konstrukcji, zasad instalacji, użytkowania, bez pisemnej zgody producenta;
- Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru

UWAGA!

Piec podczas pracy jest gorący i nie należy go dotykać. Wszelkie czynności związane z obsługą pieca należy wykonywać w rękawicach ochronnych.

Minimalne odległości od materiałów palnych, w mm	
dno (dB)	0
podłoga z przodu (dF)	250
sufit (dC)	>750
tył (dR)	400
bok (dS)	300
obszar promieniowania bocznego (dL)	700
sąsiadujące materiały palne (np. meble) (dP)	900



Dopowietrzenie komory spalania realizowane może być z pomieszczenia lub z zewnątrz. Jeśli koza pobiera powietrze z pomieszczenia powinno mieć ono sprawny system wentylacji nawiewno/wywiewnej.

Za mało tlenu dostarczonego do spalania może skutkować: problemami z rozpaleniem pieca, nadmiernym okopceniem szyb, wydymianiem na pomieszczenie, nieefektywnym spalaniem.

Piec posiada wbudowany dolot powietrza z zewnątrz - króciec dolotu fi 100mm. Regulacja powietrza odbywa się za pomocą mechanizmów (regulatorów) znajdujących się poniżej drzwi wkładu. Piec posiada potrójny system dopowietrzenia komory spalania; powietrze pierwotne i wtórne.

Rozdzielenie powietrza do komory spalania odbywa się w przestrzeni (komora powietrzna) poniżej płyty - rusztu na której odbywa się spalanie. Powietrze pierwotne dostarczane jest pod ruszt znajdujący się w podłodze komory spalania. Powietrze wtórne dostarczane jest specjalnym kanałem (znajdującym się na tylnej ścianie pieca), poprzez system otworów, do komory spalania.

Wtórne spalanie polega na dopaleniu cząstek znajdujących się w dymie. Piec posiada również system kurtyny powietrznej. Powietrze skierowane przez kierownicę "omiata" szybę powodując odsuwanie od niej ognia i dymu, co znacznie ogranicza osadzanie się na niej sadzy. W ten sposób dostarczany jest tlen do górnej części komory spalania, w której następuje dopalanie gazów powstałych w procesie spalania drewna, co ogranicza emisję szkodliwego CO do atmosfery.

URUCHOMIENIE I EKSPLOATACJA PIECA - UWAGI OGÓLNE

ROZPALANIE PIECA WOLNO STOJĄCEGO

Jedynym prawidłowym i zalecanym sposobem rozpalania kominków i pieców wolnostojących jest tzw. rozpalanie od góry. Nie należy całkowicie wypełniać paleniska drewnem, przyjmuje się, że z 1 kg drewna o wilgotności do 20% uzyskuje się 3 kW mocy znając ten przelicznik łatwo dobrać optymalny załadunek do poszczególnego modelu i jego mocy nominalnej. Przed dołożeniem drewna należy odczekać, aż płomienie opadną, nie należy dokładać drewna na zbyt duży żar. Po rozpaleniu ognia, należy uzupełniać drewnem komorę spalania, układając paliwo w sposób, który racjonalnie wypełni komorę dla przewidzianego czasu palenia określonego przez użytkownika na podstawie indywidualnych doświadczeń uwzględniając oczywiście moc nominalną urządzenia.

Drzwiczki należy każdorazowo zamykać. Po dłuższym nie używaniu zaleca się pierwsze rozpalenie wykonać z mniejszą mocą.

INSTRUKCJA KROK PO KROKU

1. PRZYGOTOWANIE MATERIAŁÓW

- Kilka większych polan drewna (rozłupanych; max. wilgotność do 20%; śr. ok 10-13 cm) - Garść drobnych szczap na rozpałkę (śr. ok 2-5 cm; max. wilgotnośc do 20%,)
- Dowolna podpałka
- Zapałki/zapalrka

2. PRZYGOTOWANIE PALENISKA

- Otwieramy wszystkie dopowietrzenia/przepustnice w piecu
- Układamy większe polana na dnie paleniska w sposób naprzemienny
- Na szczycie grubych polan układamy warstwę drobnych szczap na rozpałkę (nie więcej niż 3 warstwy). Szczapy układamy pozostawiając pomiedzy nimi odstępy, aby zapewnić swobodny przepływ powietrza
- Na górnej warstwie szczep układamy podpałkę



ROZPALANIE

Podpalamy rozpałkę i zamykamy drzwi od kominka. W zależności od długości przewodu kominowego i jego ciągu rozpalanie może trwać od kilku do kilkunastu minut. W przypadku niewystarczającego ciągu w kominie należy w początkowej fazie rozpalania rozszczelnić drzwi kominkowe poprzez ich uchylenie. Dobrym pomysłem jest również uchylenie okna w pomieszczeniu, w którym kominek jest zainstalowany w celu doprowadzenia do niego większej ilości powietrza

(tylko w przypadku urządzeń nie posiadających wbudowanego dolotu powietrza z zewnątrz)

Wolnostojący ogrzewacz pomieszczeń na paliwa stałe przeznaczony jest do opalania drewnem o zawartości wilgotności do 20%. Stosowanie węgla, koksu, produktów węglopochodnych, tworzyw sztucznych, śmieci, szmat i innych substancji palnych jest niedozwolone.

Praktyczna ocena wilgotności stosowanego opału drewna jest następująca. Drewno, które ma posiadać zawartość wilgoci w granicach 18-20%, musi być sezonowane przez okres 18-24 miesięcy lub zostać oddane procesowi suszenia w suszarniach. Wraz z redukcją wilgotności drewna, wzrasta jego wartość opałowa, co oznacza oszczędności finansowe - nawet do 30% ogólnej masy drewna potrzebnej na jeden sezon grzewczy. W przypadku używania do spalania drewna o zbyt dużej wilgotności może nastąpić nadmierne zużycie energii potrzebnej do odparowania wilgoci oraz do powstania skroplin w czopuchu lub komorze spalania, co wpływa na ogrzewanie pomieszczenia.
Innym negatywnym zjawiskiem zaobserwowanym przy stosowaniu drewna o zbyt dużej wilgotności jest zjawisko wydzielana się kreozotu - osadu niszczącego przewód kominowy, który w granicznych przypadkach może spowodować zapalenie się i pożar komina.
W związku z powyższym zaleca się stosowanie drewna liściastego dąb, buk, grab, brzoza. Drzewa iglaste charakteryzują się niższymi wartościami energetycznymi, a palenie nimi powoduje intensywne zakopcenie szyby.

KONSERWACJA WOLNOSTOJĄCYCH OGRZEWACZY POMIESZCZEŃ
Czynności konserwacyjne pieca i przewodów dymowych polegają na dopilnowaniu poniższych wytycznych. Do okresowych lub wyznaczonych terminami czynności konserwacyjnych pieca należy: usuwanie popiołu, czyszczenie szyby przedniej, czyszczenie komory spalania, czyszczenie przewodu kominowego.

KONSERWACJA PRZEWODU KOMINOWEGO
Podstawą poprawnego i bezpiecznego działania pieca jest właściwie czyszczony i konserwowany komin. Użytkownik zobowiązany jest do czyszczenia komina zgodnie z obowiązującymi przepisami. Częstotliwość czyszczenia i konserwacji jest zależna od jego izolacji oraz od rodzaju używanego drewna. Stosowanie drewna niesezonowanego o wilgotności większej niż 20% lub drewna drzew iglastych spowoduje ryzyko wystąpienia pożaru sadzy w kominie w związku z osadzaniem się grubej warstwy łatwopalnego kreozotu, który należy regularnie usuwać. Nieusunięta warstwa kreozotu wewnątrz wkładu kominowego niszczy uszczelnienie, jak również przyczynia się do powstania korozji.
W związku z tym istnieje konieczność okresowej kontroli i konserwacji pieca oraz elementów z nim współpracujących.

CZYSZCZENIE PALENISKA
Elementy stalowe pieca czyścimy tylko na sucho. Piec nie może być narażony na wilgoć.
Przed i po każdym sezonie grzewczym należy dokładnie wyczyścić i skontrolować palenisko - pozostawienie popiołu w szufladzie popielnika na dłuższy okres spowoduje korozję chemiczną popielnika. W czasie eksploatacji okresowo należy przeprowadzać czyszczenie komory spalania wkładu (częstotliwość tej czynności zależy od gatunku i wilgotności stosowanego drewna). Do czyszczenia elementów paleniska stosować pogrzebacz, zgarniacze, szczotkę, odkurzacze kominkowe, separatory popiołu.

CZYSZCZENIE SZYBY
Szyba nagrzewa się do wysokich temperatur, dlatego jej czyszczenie powinno odbywać się, gdy palenisko jest wystudzone. Do czyszczenia należy używać tylko atestowanych środków do tego celu przeznaczonych (nie należy czyścić nim elementów wkładu). Nie należy używać do tego celu środków ściernych, może to spowodować jej porysowanie.

Płynu do mycia szyb nie należy nanosić bezpośrednio na szybę tylko na papier lub ściereczkę. Ściekający płyn może spowodować korozję elementów stalowych pieca i utratę właściwości amortyzacyjnych uszczelek.

DRZWI/USZCZELKI

Powierzchnie cierne zawiasów drzwiczek i mechanizmu zamykającego należy okazyjnie przesmarować smarem grafitowym. Przed każdym sezonem grzewczym należy dokonać przeglądu i czyszczenia całego pieca. Należy zwrócić szczególną uwagę na stan uszczelek i wymieniać je przed lub po każdym sezonie grzewczym lub jeśli wcześniej zauważymy ich zużycie.

USUWANIE POPIOŁU

Popiół należy usuwać przed każdym uruchomieniem pieca. Jeżeli piec nie jest używany regularnie popiół należy usunąć po zakończonym paleniu i wystudzeniu pieca.
Czynności tej dokonujemy przez opróżnienie pojemnika na popiół znajdującego się poniżej rusztu. Regularne opróżnianie paleniska z popiołu zapobiega wysypywaniu się popiołu na zewnątrz. Nie należy dopuszczać do tego by popiół przesypywał się przez płotek. Popiół należy usuwać z zimnego pieca.

Utylizacja

Sposób utylizacji opakowania i produktu wycofanego z użytku.

Zaleca się następujący sposób utylizacji opakowania i niepotrzebnego produktu wycofanego z użytku.
Opakowanie:
a) elementy z drewna (paleta jednorazowa) włożyć do kontenera z segregowanym odpadem. b) opakowanie z tworzywa sztucznego włożyć do kontenera z segregowanym odpadem. c) śruby i uchwyty oddać do punktu skupu surowców wtórnych d) torebkę z separatorem wilgoci(dotyczy wysyłek eksportowych realizowanych drogą morską) odłożyć do odpadu segregowanego.

Produkt wycofany z użytku:
a) ceramikę szklaną zdemontować i odłożyć do kontenera z odpadem segregowanym, b) uszczelnienia i cegły szamotowe/okładziny wewnętrzne odłożyć do kontenera odpadami komunalnymi/ budowlanymi, c) elementy metalowe urządzenia oddać w punkcie skupu metali/surowców wtórnych.

Thank you for your trust and for choosing our heater to warm your house. We produce our fireplaces with your safety and comfort in mind. We can be confident that our commitment to designing and manufacturing fireplaces will be matched by your satisfaction in making this excellent choice. Please read all the sections in this Manual carefully before starting any installation work and use. Please contact our technical-support department if you have any queries or doubts. For any further information go to www.kratki.com

Kratki.pl Marek Bal is a well-known and respected manufacturer of heating devices, both on the Polish and European markets. Our products are made on the basis of restrictive standards. Each fireplace insert manufactured by the company undergoes factory quality control, during which it passes rigorous safety tests. The use of top-quality materials in production guarantees the smooth and reliable operation of the appliance to the final user.

This instruction booklet contains all the information required for correct connection, operation and maintenance of the fireplace stove.

ATTENTION!!!
Please take care to use your fireplace properly: burn the right wood,
clean it regularly and it will reward you with many wonderful and warm autumns and winters.
Here are some guidelines for the proper maintenance of Kratki.pl fireplace inserts:
1. the stove should be installed and fitted by qualified persons
2. the flue pipe should be inspected at least twice a year, and cleaned if
requires.
3. use dry hardwoods with a maximum moisture content of 20% for burning.
4. before or after each heating season, replace the seal (shur in the door, cord under the glass)
5. remove ashes from the ashpan regularly
6. do not overheat the stove: it is assumed that 1 kg of wood with a moisture content of up to 20% yields 3 kW of power. The load must be compatible with the declared nominal power. If the declared power is 6 kW, the loading should be 2 kg of wood.

The glass must be cleaned with a cleaning product designed for this purpose, making sure that it is not applied directly onto the glass but onto a cloth. Make sure that the liquid does not drip onto the cords and steel parts of the stove.

Clean the steel parts of the stove only when dry, the stove must not be exposed to moisture.

INTRODUCTION
THE REQUIREMENTS FOR THE CONDITIONS AND INSTALLATION OF STOVES SUCH AS FIREPLACE INSERTS OR FREE STANDING WOOD-BURNING SPACE HEATERS,
CAN BE FOUND IN THE STANDARDS IN FORCE IN EACH COUNTRY AS WELL AS IN NATIONAL AND LOCAL REGULATIONS. THE PROVISIONS CONTAINED THEREIN MUST BE
BE CAREFUL!

To prevent the risk of fire, the appliance must be installed in accordance with the applicable standards and technical rules referred to in the manual. Its installation must be carried out by a professional or qualified person. The appliance complies with standard EN 16510 and is CE certified.

Always comply with the regulations in force at the place where the appliance is installed.
The appliance must be installed in accordance with current building code standards. The insert must be positioned at a safe distance from any flammable products. It may be necessary to protect the wall and surrounding materials of the insert. The appliance must be placed on a solid, non-combustible

base. The chimney must be airtight and have smooth sides, and should be cleaned of soot and any other debris before connection. The connection between the chimney and the stove must be airtight and made of non-combustible materials protected against oxidation (enamelled or steel flue pipe).

If the chimney produces a poor draught, consider laying new flues. It is also important that
If the chimney produces poor draught, consider laying a new flue pipe. Have the flue pipe inspected by a master chimney sweep, and any alterations made to it by an authorised company so that it complies with local regulations.

PURPOSE
The free-standing stoves manufactured by kratki.pl are stoves with manual fuel insertion, connected to the building only by a link through which exhaust fumes are discharged outside and a lockable combustion door. They are designed for hardwoods such as hornbeam, oak, beech, acacia, elm, maple, birch with a moisture content of <20%. They serve as an additional source of heat in the rooms in which they are installed.

INTRODUCTORY INFORMATION
NOTE! To avoid fire hazards, the fireplace stove must be installed in accordance with the relevant provisions of the building regulations and the technical instructions given in these installation and use instructions. The design of the fireplace installation should be carried out by a qualified specialist. Before putting the fireplace into operation, a technical inspection report must be carried out, including a chimney sweep's and an expert's opinion.ż.

GENERAL COMMENTS
a) Before starting to install the heater, the flue pipe must be inspected and approved as to its technical parameters and condition - tightness, patency.
b) Installation and start-up of the heater should be carried out by an installation company with appropriate authorisation and experience.
c) The heater should be located as close as possible to the flue pipe. The room in which it will be installed must have an efficient ventilation system and the necessary amount of air required for proper operation of the heater.
d) Before using the heater, the stickers must be removed from the glass.
e) The technical parameters of the heater are valid for the fuel specified in these instructions.
f) Inspection intervals for the flue pipe must be strictly observed (at least twice a year).
g) In accordance with current law, the goat-type heater may not be the only source of heat, but only a supplement to the existing heating system. The reason for this type of regulation is the need to ensure heating of the building in the event of long-term absence of the residents.

The installation of the heater must be carried out in accordance with the provisions of the standards in force in this area, the requirements of the building regulations and the fire safety standards in force in this area.

Detailed regulations for construction safety, fire safety and operational safety are contained in the ordinances and building regulations applicable in the respective country.

FUEL SELECTION / Recommended fuel
- The manufacturer recommends the use of logs of deciduous trees such as beech, hornbeam, oak, alder, birch, ash, etc. The logs should be of a length similar to the width of the grate.

The length of the logs should be close to the width of the grate. They should be laid horizontally on the grate. Do not use logs which are too long and stack them vertically as they may obstruct the flow of

secondary air and tipping over may damage the stove components e.g. the glass.
- The moisture content of the wood used to fire the appliance should not exceed 20% which corresponds to wood which has been seasoned for 2 years after felling and stored under a roof.

Fuel not recommended
Avoid firing logs or sticks with a moisture content of more than 20%, as this may lead to a failure to achieve the declared technical parameters - reduced heat output.

It is not advisable to use coniferous logs or stubbled wood for fueling the appliance, as these cause the appliance to burn intensively and require more frequent cleaning of the appliance and the flue pipe. Unsuitable fuel also affects the degree of soiling of the glass.

Prohibited fuel
The following may not be burnt in the heaters: minerals (e.g.: coal, tropical wood (e.g.: mahogany), chemical products or liquids such as oil, alcohol, petrol, naphthalene, laminated panels, impregnated or pressed pieces of wood bound with glue, rubbish. If other fuels are permitted, this will be stated on the rating plate.

ASSEMBLY AND INSTALLATION OF THE HEATER
Installation of the heater should be carried out by a person who is qualified to carry out this type of installation work. This is a condition of safe use. The installer should confirm in the guarantee card that the installation work has been carried out correctly by signing and stamping the guarantee. In the event of failure to comply with this requirement, the Purchaser will lose the right to warranty claims against the heater manufacturer.

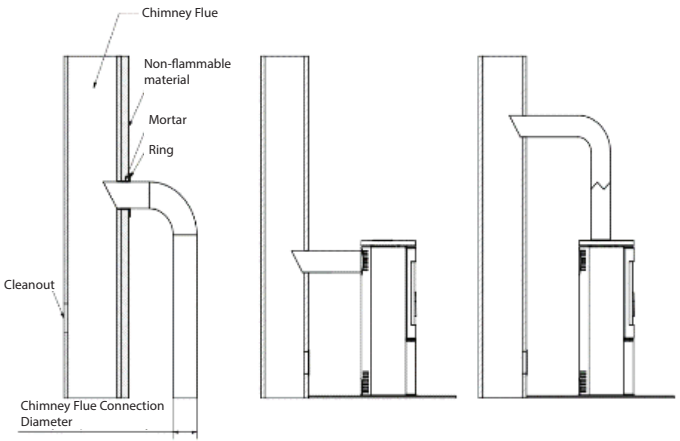
Before installing the unit, the mechanical strength of the substrate on which it is to be placed should also be checked, taking into account the weight of the unit.

PREPARATION FOR INSTALLATION Contact the heater manufacturer.
The heater is delivered ready for installation. After unpacking, the unit must be checked for completeness in accordance with these operating instructions. In addition, check the operation of:
- the mechanism for adjusting the air supply to the combustion chamber (ash pan);
- the front door locking mechanism (hinges, handle);
- the integrity of the casing of the flue pipe and smoke duct must be guaranteed by a minimum of 60 minutes fire resistance;
condition of glazing
- installation of the heater may be carried out after a positive result of a chimney sweep's expert opinion on the flue pipe.

CONNECTION TO CHIMNEY
It is possible to connect the stove to a shared chimney. When connecting to a common chimney the door must always be closed. The chimney pressure should be 12 Pa.
Determine the minimum chimney draught for the nominal heat output [Pa]:
The chimney draught should be:
- Minimum draught: 6 ± 1 Pa
- Medium, recommended draught: 12 ± 2 Pa
- Maximum draught: 15 ± 2 Pa

The chimney must be airtight and its walls smooth. It should be cleaned of soot and any impurities before connection. The connection between the chimney and the appliance must be airtight and

made of non-combustible material protected against oxidation (e.g. enamelled steel flue pipe). If the chimney produces poor draught, consider laying new flues. It is also important that the chimney does not produce excessive draught, in which case a draught stabiliser should be installed in the chimney. Alternatively, special chimney finials are available to regulate the draught. Chimney flue inspection
The chimney flue should be inspected by a master chimney sweep and any alterations may be carried out by an authorised company so that the requirements are met.
Connection to the flue pipe must be carried out in accordance with the standard. The minimum effective height of flue flues is 4-6 mb.
The length of the connection between the appliance and the chimney should not exceed 1/4 of the total height of the chimney.



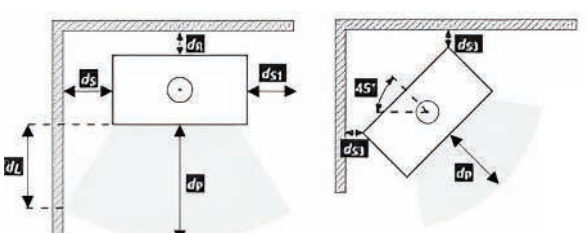
VENTILATION IN THE ROOM WHERE THE Stove IS INSTALLED
The room in which the stove is to be installed must have a volume resulting from the ratio 4 m 3 x 1 kW of nominal heat output of the appliance, but not less than 30 m3. In addition, it should have an efficient ventilation system and provide the necessary amount of air required for the correct operation of the stove. It is assumed that approximately 8 m3 of air is needed to burn 1 kg of wood. The room in which the stove is to be installed, which draws air from the room, must be free of extraction devices and other appliances with a hearth. In rooms with mechanical ventilation or very tight window frames, an individual air supply to the combustion chamber must be used. Ideally, a fresh air intake from the outside should be used for this purpose. The combustion air intake should be selected so that it cannot become clogged. Efficient combustion is guaranteed by connecting the intake of outside air. The inlet grilles of the room ventilation system should be secured against self-closing.

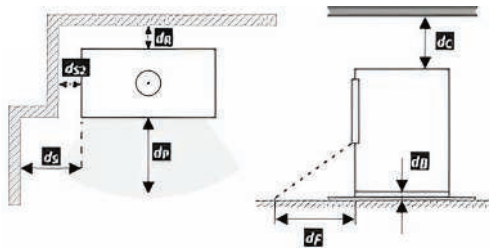
SAFETY SETTING OF THE Stove - DISTANCES
During all handling and operation of the stove, remember that its

components may be hot, therefore, gloves should be used for handling protective gloves. During the operation and use of the stove, it is necessary to follow the rules that provide basic safety conditions:
- Familiarize yourself with the instruction manual of the heater and strictly follow its provisions;
- The stove must be installed and started up by the installer in accordance with the safety rules
- Do not leave temperature-sensitive items near the glass of the stove, do not extinguish the fire
Do not leave heat-sensitive items in the vicinity of the stove glass, do not put out the fire with water in the firebox, do not operate the stove with a broken glass, and do not place flammable items in the vicinity of the stove.
flammable elements;
- Do not allow children, animals, disabled persons near the stove;
- Entrust any repairs to the installer and use spare parts from the stove manufacturer;
- Any changes to the design, installation rules, use, without the written consent of the manufacturer's consent;
- Do not leave the device unattended.

NOTE!
The stove is hot during operation and should not be touched. Wear protective gloves when operating the stove.

Minimum distances from combustible materials, in mm	
bottom (dB)	0
Front floor (dF)	250
ceiling (dC)	>750
rear (dR)	400
side (dS)	300
side radiation area (dL)	700
adjacent combustible materials (e.g., furniture) (dP)	900





Ventilation of the combustion chamber can be carried out from the room or from the outside. If the fireplace stove draws air from the room, it should have an efficient supply/exhaust ventilation system.

Insufficient oxygen supply to the combustion chamber may result in: problems with lighting the stove, excessive smoke on the glass, smoke in the room, ineffective combustion.

The stove has a built-in air intake from the outside - intake spigot fi 100mm. Air control is carried out by mechanisms (regulators) located below the insert door. The stove has a triple system of aeration of the combustion chamber; primary and secondary air.

The distribution of air to the combustion chamber takes place in the space (air chamber) below the plate - grate on which combustion takes place. Primary air is supplied under the grate located in the floor of the combustion chamber. Secondary air is supplied through a special duct (located on the rear wall of the stove), through a system of holes, to the combustion chamber.

Secondary combustion involves the afterburning of particles in the smoke. The stove also has an air curtain system. The air directed through the air control "sweeps" the glass causing the fire and smoke to move away from the glass, which significantly reduces soot build-up. In this way, oxygen is supplied to the upper part of the combustion chamber, where the gases produced during wood combustion are post-combusted, thus reducing the emission of harmful CO into the atmosphere.

STARTING UP AND OPERATING THE Stove - GENERAL CONSIDERATIONS

LIGHTING THE FREE-STANDING Stove
The only correct and recommended way to light fireplaces and free-standing stoves is from the top. It is advisable not to fill the firebox completely with wood. It is assumed that 1 kg of wood with a humidity of up to 20% gives 3 kW of power. Before adding wood, allow the flames to die down and do not add too much heat. After lighting the fire, fill the combustion chamber with wood, arranging the fuel in such a way as to fill the chamber reasonably for the intended burning time as determined by the user on the basis of individual experience and of course taking into account the rated power of the appliance.

The door should be closed every time. If the stove has not been used for a long time, it is advisable to start the fire at a lower power.

STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS
1. PREPARATION OF MATERIALS
- Several larger logs (split; max. moisture content up to 20%; diameter approx. 10-13 cm) - Handful of small kindling (diameter approx. 2-5 cm; max. moisture content up to 20%,)
- Any kind of fire starter
- Matches/lighters

2. FURNACE PREPARATION
- Open all air vents/passages in the stove
- Place the larger logs on the bottom of the firebox in an alternating manner
- Place a layer of small firewood on top of the larger logs (no more than 3 layers). Stack the logs leaving gaps between them to ensure a free flow of air.
- Place kindling on top of the top layer of slabs



FIRING UP
Light the kindling and close the fireplace door. Depending on the length of the flue pipe and its draught, kindling may take several to several minutes. If there is insufficient draught in the chimney, unseal the fireplace door at the beginning of lighting by opening it. It is also a good idea to open a window in the room where the fireplace is installed in order to get more air into the room (only in the case of appliances that do not have a built-in air intake from the outside).

The freestanding solid fuel space heater is designed to burn wood with a moisture content of up to 20%. The use of coal, coke, coal products, plastics, garbage, rags and other combustible substances is not allowed.

A practical assessment of the moisture content of the wood fuel used is as follows. Wood, which is to have a moisture content of 18-20%, must be seasoned for a period of 18-24 months or undergo a drying process in kilns. As the moisture content of the wood is reduced, its calorific value increases, which means financial savings - up to 30% of the total weight of wood needed for one heating season. If wood with too high a moisture content is used for combustion, there may be an excessive consumption of energy required to evaporate the moisture and the formation of condensate in the chimney or combustion chamber, which affects the heating of the room.
Another negative phenomenon observed in the use of wood with too high humidity
is the phenomenon of creosote, a deposit which destroys the flue pipe, and which, in limited cases, can ignite and cause a chimney fire.
It is therefore advisable to use hardwoods such as oak, beech, hornbeam and birch. Coniferous trees are characterised by lower energy values, and burning them causes intense burnt glass.

MAINTENANCE OF FREE-STANDING SPACE HEATERS
Maintenance of the stove and smoke ducts consists of the following guidelines. The periodic or scheduled maintenance of the stove includes: ash removal, cleaning of the windscreen, cleaning of the combustion chamber, cleaning of the flue pipe.

FLUE MAINTENANCE
The basis for the correct and safe operation of the stove is a properly cleaned and maintained chimney. The user is obliged to clean the chimney in accordance with current regulations. The frequency of cleaning and maintenance depends on its insulation and on the type of wood used. The use of unseasoned wood with a moisture content of more than 20% or coniferous wood will result in the risk of a soot fire in the chimney due to the deposition of a thick layer of flammable creosote, which must be removed regularly. An unremoved layer of creosote inside the chimney liner destroys the seal and also contributes to corrosion.
There is therefore a need for periodic inspection and maintenance of the stove and associated components.

CLEANING THE FURNACE
Clean the steel parts of the stove dry only. The stove must not be exposed to moisture.
The firebox must be thoroughly cleaned and inspected before and after each heating season - leaving ash in the ash drawer for a long period will cause chemical corrosion of the ash pan.
During use, periodically clean the firebox of the fireplace stove (the frequency of this activity depends on the type and moisture content of the wood used). Use a poker, scraper, brush, fireplace hoover, or ash separator to clean the combustion components.

CLEANING THE GLASS
The glass gets hot and should therefore be cleaned when the firebox has cooled down. Use only approved cleaning products for this purpose.
Use only approved cleaning products for this purpose (do not use them on the fireplace stove). Do not use abrasive cleaners; these may scratch the glass.
Do not apply glass cleaning liquid directly to the glass, only to paper or a cloth. Dripping liquid may cause corrosion of the stove's steel components and loss of the cushioning properties of the gaskets.

DOORS/SEALS
The friction surfaces of the door hinges and locking mechanism should be lubricated occasionally with graphite grease. Inspect and clean the entire stove before each heating season. Pay particular attention to the condition of the gaskets and replace them before or after each heating season or if you notice wear.

ASH REMOVAL
Ash should be removed before each start-up of the stove. If the stove is not in regular use the ash should be removed after lighting and cooling down of the stove.
This is done by emptying the ash container located below the grate. The ash should be emptied regularly to prevent ash falling out of the firebox. Do not allow the ash to fall over the hurdle. Ash should be removed from a cold stove.

Disposal
How to dispose of packaging and end-of-life product.
It is recommended to dispose of the packaging and unnecessary end-of-life product as follows.
Packaging:
(a) wood parts (disposable pallet) put into the container with segregated waste. (b) plastic packaging put into the container with segregated waste. (c) give the screws and handles to the recycle collection point (d) moisture

separator bag(applies to export shipments made by sea) put into the segregated waste.

Discontinued product:
(a) dismantle the glass ceramics and put them in the container with segregated waste, (b) put the seals and chamotte bricks/interior coverings in the container with municipal/construction waste, (c) give the metal parts of the appliance to a metal/recyclable materials collection point.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und dafür, dass Sie sich für unseren Kamin entschieden haben, um Ihr Haus zu heizen. Unser Kamin wurde im Hinblick auf Ihre Sicherheit und Ihren Komfort entwickelt. Wir sind zuversichtlich, dass die Hingabe, die in die Entwicklung und Herstellung des Kamins geflossen ist, sich in Ihrer Zufriedenheit mit Ihrer Wahl widerspiegeln wird. Bitte lesen Sie alle Abschnitte dieser Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kamin installieren und benutzen. Sollten Sie Fragen oder Bedenken haben, wenden Sie sich bitte an unsere technische Abteilung. Alle weiteren Informationen finden Sie unter www.kratki.com.

Kratki.pl Marek Bal ist ein bekannter und angesehener Hersteller von Heizgeräten, sowohl auf dem polnischen als auch auf dem europäischen Markt. Unsere Produkte werden auf der Grundlage von strengen Normen hergestellt. Jeder von der Firma hergestellte Kamineinsatz durchläuft eine werkseigene Qualitätskontrolle, bei der er strengen Sicherheitstests unterzogen wird. Die Verwendung von hochwertigen Materialien bei der Herstellung garantiert dem Endverbraucher einen reibungslosen und zuverlässigen Betrieb des Geräts.

Die vorliegende Bedienungsanleitung enthält alle Informationen, die für den korrekten Anschluss, Betrieb und die Wartung des Kaminofens erforderlich sind.

ACHTUNG!!!
Achten Sie bitte auf die richtige Nutzung Ihres Kamins: Verbrennen Sie das richtige Holz, reinigen Sie ihn regelmäßig und er wird Sie mit vielen schönen und warmen Herbst- und Wintermonaten belohnen. Hier sind einige Richtlinien für die richtige Wartung von Kratki.pl Kamineinsätzen:

1. der Kaminofen sollte von qualifizierten Personen installiert und aufgestellt werden
2. Das Abgasrohr sollte mindestens zweimal jährlich überprüft und bei Bedarf gereinigt werden. gereinigt werden.
3. Verwenden Sie für die Verbrennung trockenes Hartholz mit einem maximalen Feuchtigkeitsgehalt von 20%.
4. vor oder nach jeder Heizsaison die Dichtung (Schur in der Tür, Schnur unter der Scheibe) ersetzen
5. Entfernen Sie regelmäßig die Asche aus dem Aschekasten.
6. den Ofen nicht überhitzen: Es wird angenommen, dass 1 kg Holz mit einem Feuchtigkeitsgehalt von bis zu 20 % eine Leistung von 3 kW erbringt. Die Last muss mit der angegebenen Nennleistung kompatibel sein. Wenn die angegebene Leistung 6 kW beträgt, sollte die Beladung 2 kg Holz betragen.

Das Glas muss mit einem dafür vorgesehenen Reinigungsmittel gereinigt werden, wobei darauf zu achten ist, dass es nicht direkt auf das Glas, sondern auf ein Tuch aufgetragen wird. Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit nicht auf die Kabel und Stahlteile des Herdes tropft.

Reinigen Sie die Stahlteile des Kochers nur im trockenen Zustand, der Kocher darf keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

EINLEITUNG
DIE ANFORDERUNGEN AN DIE BEDINGUNGEN UND DIE INSTALLATION VON ÖFEN WIE KAMINEINSÄTZEN ODER FREISTEHENDEN HOLZBEFEUERTEN RAUMHEIZGERÄTEN,
SIND IN DEN IN DEN EINZELNEN LÄNDERN GELTENDEN NORMEN SOWIE IN DEN NATIONALEN UND ÖRTLICHEN VORSCHRIFTEN ZU FINDEN. DIE DARIN ENTHALTENEN BESTIMMUNGEN MÜSSEN BEACHTET WERDEN

VORSICHTSMASSNAHMEN!
Um die Gefahr eines Brandes zu vermeiden, muss das Gerät in Übereinstimmung mit den geltenden Normen und technischen Vorschriften installiert werden, auf die in der Bedienungsanleitung verwie-

sen wird. Die Installation muss von einem Fachmann oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden. Das Gerät entspricht der Norm EN 16510 und ist CE-zertifiziert.
Halten Sie sich stets an die am Aufstellungsort des Geräts geltenden Vorschriften.
Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den geltenden Bauvorschriften installiert werden. Der Einsatz muss in einem sicheren Abstand zu brennbaren Produkten aufgestellt werden. Es kann erforderlich sein, die Wand und die den Einsatz umgebenden Materialien zu schützen. Das Gerät muss auf einer festen, nicht brennbaren Unterlage stehen. Der Schornstein muss luftdicht sein und glatte Seiten haben; er sollte vor dem Anschluss von Ruß und anderen Verunreinigungen gereinigt werden. Die Verbindung zwischen dem Schornstein und dem Einsatz muss luftdicht sein und aus nicht brennbarem, vor Oxidation geschütztem Material bestehen (Emaille oder Stahlabzugsrohr).
Wenn der Schornstein einen schlechten Zug erzeugt, sollten neue Rohre verlegt werden. Es ist auch wichtig, dass
Wenn der Schornstein einen schlechten Zug erzeugt, ist die Verlegung eines neuen Abgasrohrs zu erwägen. Lassen Sie die Abgasleitung von einem Schornsteinfegermeister überprüfen und eventuelle Änderungen von einem zugelassenen Unternehmen vornehmen, damit sie den örtlichen Vorschriften entsprechen.

ZWECK
Die von kratki.pl hergestellten freistehenden Herde sind Herde mit manueller Brennstoffzufuhr, die mit dem Gebäude nur durch ein Verbindungsstück verbunden sind, durch das die Abgase nach außen abgeleitet werden, sowie durch eine verschließbare Verbrennungstür. Sie sind für Harthölzer wie Hainbuche, Eiche, Buche, Akazie, Ulme, Ahorn, Birke mit einem Feuchtigkeitsgehalt von <20% bestimmt. Sie dienen als zusätzliche Wärmequelle in den Räumen, in denen sie aufgestellt sind.

EINFÜHRENDE INFORMATIONEN / HINWEIS!
Um Brandgefahren zu vermeiden, muss der Kaminofen gemäß den einschlägigen Bestimmungen der Bauordnung und den technischen Hinweisen in dieser Aufstellungs- und Gebrauchsanweisung installiert werden. Die Planung der Kaminanlage sollte von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden. Vor der Inbetriebnahme muss eine technische Abnahmeprüfung durchgeführt werden, zu der ein Schornsteinfeger und ein Brandsachverständiger Stellung nehmen müssen.

ALLGEMEINE BEMERKUNGEN
a) Vor Beginn der Installation des Heizgeräts muss das Abgasrohr auf seine technischen Parameter und seinen Zustand - Dichtheit, Durchlässigkeit - überprüft und abgenommen werden.
b) Der Einbau und die Inbetriebnahme des Heizgerätes sollten von einer Installationsfirma mit entsprechender Zulassung und Erfahrung durchgeführt werden.
c) Das Heizgerät sollte so nah wie möglich am Abgasrohr installiert werden. Der Raum, in dem das Heizgerät installiert wird, muss über ein effizientes Belüftungssystem und die für den ordnungsgemäßen Betrieb des Heizgeräts erforderliche Luftmenge verfügen.
d) Vor der Benutzung des Heizgeräts müssen die Aufkleber von der Glasscheibe entfernt werden.
e) Die technischen Parameter des Heizgerätes gelten für den in dieser Anleitung angegebenen Brennstoff.
f) Die Inspektionsintervalle für das Abgasrohr sind strikt einzuhalten (mindestens zweimal pro Jahr).
g) Nach geltendem Recht darf der Ziegenheizer nicht die einzige Wärmequelle sein, sondern nur eine Ergänzung zur bestehenden Heizungsanlage. Der Grund für diese Art der Regelung ist die Notwendigkeit, das Gebäude bei längerer Abwesenheit der Bewohner zu beheizen.

Der Einbau des Heizgerätes muss in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der geltenden Normen, den baurechtlichen Anforderungen und den in diesem Bereich geltenden Brandschutznormen durchgeführt werden.

Detaillierte Vorschriften zur Bau-, Brand- und Betriebssicherheit sind in den im jeweiligen Land geltenden Verordnungen und Bauvorschriften enthalten.

KRAFTSTOFFAUSWAHL / Empfohlener Kraftstoff

- Der Hersteller empfiehlt die Verwendung von Laubholzstämmen wie Buche, Hainbuche, Eiche, Erle, Birke, Esche usw. Die Stämme sollten eine Länge haben, die der Breite des Rosts entspricht.

Die Länge der Stämme sollte in etwa der Breite des Rostes entsprechen. Sie sollten waagerecht auf den Rost gelegt werden. Verwenden Sie keine zu langen Holzscheite und stapeln Sie sie nicht senkrecht, da sie den Sekundärluftstrom behindern und beim Umkippen die Herdteile, z. B. das Glas, beschädigen können.

- Der Feuchtigkeitsgehalt des für die Befeuerung des Geräts verwendeten Holzes sollte 20 % nicht überschreiten, was einem Holz entspricht, das nach dem Fällen 2 Jahre lang gelagert wurde und unter einem Dach aufbewahrt wurde.

Kraftstoff nicht empfohlen

Vermeiden Sie die Verbrennung von Holzscheiten oder Stöcken mit einem Feuchtigkeitsgehalt von mehr als 20 %, da dies dazu führen kann, dass die angegebenen technischen Parameter nicht erreicht werden - reduzierte Heizleistung.

Es ist nicht ratsam, Nadelholzscheite oder Stoppelholz zum Befeuern des Geräts zu verwenden, da diese eine intensive Verbrennung des Geräts verursachen und eine häufigere Reinigung des Geräts und des Rauchrohrs erfordern. Ungeeigneter Brennstoff wirkt sich auch auf den Verschmutzungsgrad der Scheibe aus.

Verbotener Kraftstoff

In den Heizgeräten dürfen nicht verbrannt werden: Mineralien (z. B.: Kohle, Tropenholz (z. B.: Mahagoni), chemische Produkte oder Flüssigkeiten wie Öl, Alkohol, Benzin, Naphthalin, beschichtete Platten, imprägnierte oder gepresste, mit Leim gebundene Holzstücke, Müll. Wenn andere Brennstoffe zulässig sind, wird dies auf dem Typenschild vermerkt.

MONTAGE UND EINBAU DES HEIZGERÄTES

Die Installation des Heizgeräts sollte von einer Person durchgeführt werden, die für diese Art von Installationsarbeiten qualifiziert ist. Dies ist eine Voraussetzung für den sicheren Gebrauch. Der Installateur muss in der Garantiekarte durch Unterschrift und Stempel bestätigen, dass die Installationsarbeiten ordnungsgemäß ausgeführt wurden. Bei Nichteinhaltung dieser Vorschrift verliert der Käufer das Recht auf Garantieansprüche gegenüber dem Heizgerätehersteller.

Vor der Installation des Geräts sollte auch die mechanische Festigkeit des Untergrunds, auf dem es aufgestellt werden soll, unter Berücksichtigung des Gewichts des Geräts geprüft werden.

VORBEREITUNG FÜR DIE INSTALLATION

Das Heizgerät wird einbaufertig geliefert. Nach dem Auspacken ist das Gerät gemäß dieser Betriebsanleitung auf Vollständigkeit zu prüfen. Überprüfen Sie außerdem die Funktion von:

- des Mechanismus zur Einstellung der Luftzufuhr zur Brennkammer (Aschenkasten);
- den Verriegelungsmechanismus der Fronttür (Scharniere, Griff);
- die Unversehrtheit der Verkleidung des Rauchrohrs und des Rauchkanals muss durch eine Feuerwiderstandsdauer von mindestens 60 Minuten gewährleistet sein;

Zustand der Verglasung

- Der Einbau des Heizgerätes darf erst erfolgen, wenn das Gutachten des Schornsteinfegers über das Rauchrohr positiv ausgefallen ist.

ANSCHLUSS AN DEN SCHORNSTEIN

Es ist möglich, den Herd an einen gemeinsamen Schornstein anzuschließen. Beim Anschluss an einen gemeinsamen Schornstein muss die Tür immer geschlossen sein. Der Schornsteindruck sollte 12 Pa betragen.

Bestimmen Sie den Mindestschornsteinzug für die Nennwärmeleistung [Pa]:

Der Schornsteinzug sollte betragen:

- Mindestzug - 6 ± 1 Pa,
- **mittlerer, empfohlener Zug - 12 ± 2 Pa,**
- maximaler Zug - 15 ± 2 Pa.

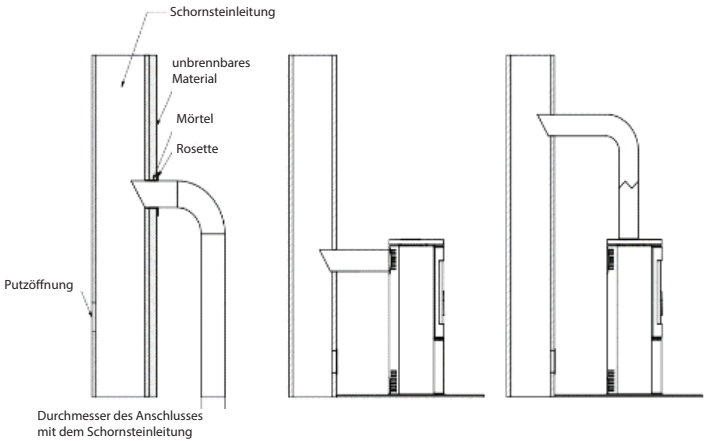
Der Schornstein muss luftdicht und seine Wände glatt sein. Er sollte vor dem Anschluss von Ruß und anderen Verunreinigungen gereinigt werden. Die Verbindung zwischen dem Schornstein und dem Gerät muss luftdicht sein und aus nicht brennbarem, vor Oxidation geschütztem Material bestehen (z. B. emailliertes Stahlrohr). Wenn der Schornstein einen schlechten Zug erzeugt, ist die Verlegung eines neuen Schornsteins zu erwägen. Wichtig ist auch, dass der Schornstein keinen übermäßigen Zug erzeugt; in diesem Fall sollte ein Zugbegrenzer in den Schornstein eingebaut werden. Alternativ sind spezielle Schornsteinaufsätze erhältlich, die den Luftzug regulieren. Überprüfung des Schornsteins

Der Schornstein sollte von einem Schornsteinfegermeister überprüft werden, und eventuelle Änderungen können von einem zugelassenen Unternehmen durchgeführt werden, damit die Anforderungen erfüllt werden.

Der Anschluss an die Abgasleitung muss entsprechend der Norm erfolgen. Die effektive Mindesthöhe der Abgasrohre beträgt 4-6 m.

Die Länge der Verbindung zwischen dem Gerät und dem Schornstein sollte 1/4 der Gesamthöhe des Schornsteins nicht überschreiten.

Beispiele für die Kombination mit einem Schornstein:



BELÜFTUNG DES RAUMS, IN DEM DER HERD INSTALLIERT IST

Der Raum, in dem der Herd installiert werden soll, muss ein Volumen haben, das sich aus dem Verhältnis 4 m 3 x 1 kW der Nennwärmeleistung des Geräts ergibt, jedoch nicht weniger als 30 m3. Außerdem sollte er über ein effizientes Belüftungssystem verfügen und die für den ordnungsgemäßen Betrieb des Herdes erforderliche Luftmenge liefern. Es wird davon ausgegangen, dass für die Verbrennung von 1 kg Holz etwa 8 m3 Luft benötigt werden.

Der Raum, in dem der Herd installiert werden soll, der die Luft aus dem Raum bezieht, muss frei von Abzugsvorrichtungen und anderen Geräten mit Herd sein. In Räumen mit mechanischer Lüftung oder sehr dichten Fensterrahmen muss eine individuelle Luftzufuhr zur Brennkammer verwendet werden. Idealerweise sollte hierfür eine Frischluftzufuhr von außen verwendet werden. Die Verbrennungsluftzufuhr sollte so gewählt werden, dass sie nicht verstopft werden kann. Eine effiziente Verbrennung wird durch den Anschluss der Außenluftzufuhr gewährleistet. Die Ansauggitter der Raumlüftungsanlage sollten gegen Selbstschließung gesichert sein.

SICHERHEITSEINSTELLUNG DES HERDES - ABSTÄNDE

Bedenken Sie bei der Handhabung und Bedienung des Herdes, dass seine

Denken Sie bei der Handhabung und dem Betrieb des Herdes daran, dass seine Bestandteile heiß sein können.

Bei der Handhabung des Herdes sollten Schutzhandschuhe getragen werden. Beachten Sie beim Betrieb und bei der Benutzung des Herdes die Regeln, die die grundlegenden

Sicherheitsbestimmungen:

- Machen Sie sich mit der Bedienungsanleitung des Ofens vertraut und halten Sie sich strikt an deren Bestimmungen;
- Der Herd muss von einem Installateur unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften aufgestellt und in Betrieb genommen werden.
- Lassen Sie keine hitzeempfindlichen Gegenstände in der Nähe der Herdscheibe liegen, löschen Sie das Feuer nicht

Lassen Sie keine hitzeempfindlichen Gegenstände in der Nähe der Herdplatte liegen.

in der Nähe des Herdes;

- Lassen Sie keine Kinder, Haustiere oder behinderte Personen in die Nähe des Herdes;
- Lassen Sie den Herd von einem Installateur unter Verwendung von Ersatzteilen des Herstellers reparieren;
- Jegliche Änderungen an der Konstruktion, der Installation oder der Bedienungsanleitung dürfen nicht ohne die schriftliche Zustimmung des Herstellers vorgenommen werden.

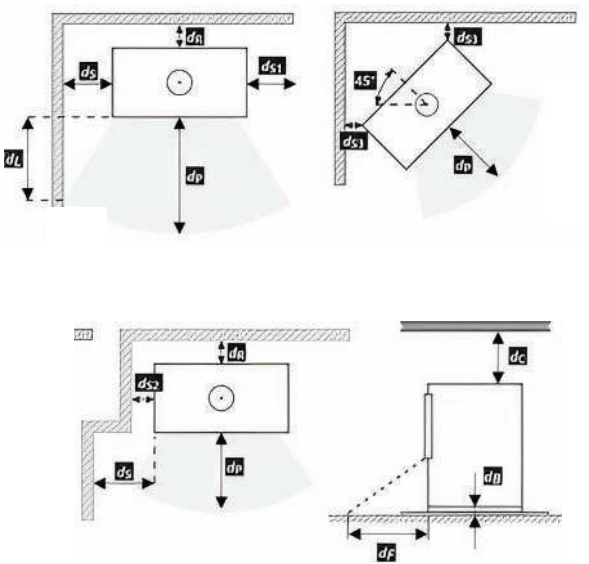
Jegliche Änderungen am Aufbau, der Installation oder den Funktionsprinzipien sind ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers nicht zulässig;

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.

HINWEIS!

Der Herd ist während des Betriebs heiß und sollte nicht berührt werden. Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie den Herd bedienen.

Mindestabstände zu brennbaren Materialien, in mm	
Boden (dB)	0
Vorderseite Boden (dF)	250
Decke (dC)	>750
Rückseite (dR)	400
Seite (dS)	300
seitliche Strahlungsfläche (dL)	700
angrenzende brennbare Materialien (z. B. Möbel) (dP)	900



Die Belüftung der Brennkammer kann vom Raum oder von außen erfolgen. Wenn der Kaminofen Luft aus dem Raum bezieht, sollte er über ein effizientes Zu-/Abluftsystem verfügen.

Eine unzureichende Sauerstoffzufuhr zur Brennkammer kann zu folgenden Folgen führen: Probleme beim Anzünden des Herdes, übermäßiger Rauch auf der Scheibe, Rauch im Raum, unwirksame Verbrennung.

Der Herd hat eine eingebaute Luftansaugung von außen - Ansaugstutzen fi 100mm. Die Luftregulierung erfolgt über Mechanismen (Regler), die sich unter der Einsatztür befinden. Der Herd ist mit einem dreifachen System der Brennkammer Luftzufuhr ausgestattet; Primär- und Sekundärluft.

Die Verteilung der Luft in die Brennkammer erfolgt in dem Raum (Luftkammer) unterhalb der Rostplatte, auf der die Verbrennung stattfindet. Die Primärluft wird unter dem Rost zugeführt, der sich im Boden der Brennkammer befindet. Die Sekundärluft wird über einen speziellen Kanal (an der Rückwand des Herdes) durch ein System von Öffnungen in die Brennkammer geleitet.

Die Sekundärverbrennung besteht aus der Nachverbrennung von Partikeln im Rauch. Der Herd verfügt außerdem über ein Luftschleier-System. Die durch den Luftregler geleitete Luft "fegt" über das Glas, wodurch das Feuer und der Rauch vom Glas weggezogen werden, was die Rußbildung erheblich reduziert. Auf diese Weise wird Sauerstoff in den oberen Teil der Brennkammer geleitet, wo die bei der Verbrennung von Holz entstehenden Gase nachverbrannt werden, wodurch die Emission von schädlichem CO in die Atmosphäre reduziert wird.

INBETRIEBNAHME UND BETRIEB DES HERDES - ALLGEMEINE HINWEISE

BELEUCHTUNG DES FREISTEHENDEN HERDES

Die einzig richtige und empfohlene Art, Kamine und freistehende Herde anzuzünden, ist von oben. Es ist ratsam, den Feuerraum nicht vollständig mit Holz zu füllen. Man geht davon aus, dass 1 kg Holz mit einer Feuchtigkeit von bis zu 20 % eine Leistung von 3 kW ergibt. Bevor Sie Holz nachlegen, lassen Sie die Flammen abklingen und geben Sie nicht zu viel Wärme hinzu. Nach dem Anzünden des Feuers wird die Brennkammer mit Holz gefüllt, wobei der Brennstoff so angeordnet wird, dass die Brennkammer für die vorgesehene Brenndauer angemessen gefüllt ist, die vom Benutzer auf der Grundlage individueller Erfahrungen und natürlich unter Berücksichtigung der Nennleistung des Geräts bestimmt wird.

Die Tür sollte jedes Mal geschlossen werden. Wenn der Kaminofen längere Zeit nicht benutzt wurde, ist es ratsam, das Feuer mit einer geringeren Leistung zu entfachen.

SCHRITT-FÜR-SCHRITT-ANLEITUNG

1. VORBEREITUNG DER MATERIALIEN

- Mehrere größere Holzscheite (gespalten; max. Feuchtigkeitsgehalt bis 20%; Durchmesser ca. 10-13 cm) - Eine Handvoll kleiner Anzündhölzer (Durchmesser ca. 2-5 cm; max. Feuchtigkeitsgehalt bis 20%,)
- Jede Art von Feueranzünder
- Streichhölzer/Feuerzeuge

2. VORBEREITUNG DES OFENS

- Öffnen Sie alle Entlüftungsöffnungen/Durchlässe im Herd.
- Legen Sie die größeren Holzscheite abwechselnd auf den Boden des Feuerraums.
- Legen Sie eine Schicht kleinerer Holzscheite auf die größeren Scheite (nicht mehr als 3 Schichten).

Stapeln Sie die Holzscheite so, dass zwischen ihnen Lücken bleiben, damit die Luft frei zirkulieren kann.
- Legen Sie Anzündholz auf die oberste Schicht von Holzscheiten



ANZÜNDEN
Zünden Sie das Anzündholz an und schließen Sie die Kamintür. Je nach Länge des Rauchrohrs und dessen Zug kann das Anzünden mehrere Minuten dauern. Wenn der Zug im Schornstein nicht ausreicht, sollten Sie die Kamintür zu Beginn des Anzündens durch Öffnen entriegeln. Es ist auch ratsam, ein Fenster in dem Raum zu öffnen, in dem der Kamin aufgestellt ist, um mehr Luft in den Raum zu bekommen (nur bei Geräten, die keine eingebaute Luftzufuhr von außen haben).

Der freistehende Festbrennstoff-Raumheizer ist für die Verbrennung von Holz mit einem Feuchtigkeitsgehalt von bis zu 20% ausgelegt. Die Verwendung von Kohle, Koks, Kohleprodukten, Kunststoffen, Abfällen, Lumpen und anderen brennbaren Stoffen ist nicht zulässig.

Die praktische Beurteilung des Feuchtigkeitsgehalts des verwendeten Holzbrennstoffs ist wie folgt. Holz, das einen Feuchtigkeitsgehalt von 18-20% haben soll, muss 18-24 Monate lang gelagert oder in Trockenkammern getrocknet werden. Je niedriger der Feuchtigkeitsgehalt des Holzes ist, desto höher ist sein Heizwert, was zu finanziellen Einsparungen führt - bis zu 30 % des Gesamtgewichts des für eine Heizsaison benötigten Holzes. Wird Holz mit einem zu hohen Feuchtigkeitsgehalt verbrannt, kann es zu einem übermäßigen Energieverbrauch für die Verdampfung der Feuchtigkeit und zur Bildung von Kondensat im Schornstein oder in der Brennkammer kommen, was die Beheizung des Raums beeinträchtigt.
Ein weiteres negatives Phänomen, das bei der Verwendung von Holz mit zu hoher Feuchtigkeit ist die Bildung von Kreosot, einer Ablagerung, die das Abgasrohr zerstört und sich in bestimmten Fällen entzünden und einen Schornsteinbrand verursachen kann.
Es ist daher ratsam, Harthölzer wie Eiche, Buche, Hainbuche und Birke zu verwenden. Nadelhölzer haben einen geringeren Energiewert, und ihre Verbrennung führt zu starker Verbrennung von Glas.

WARTUNG VON FREISTEHENDEN RAUMHEIZGERÄTEN
Die Wartung des Herdes und der Rauchabzüge erfolgt nach folgenden Richtlinien. Die periodische oder planmäßige Wartung des Herdes umfasst: Entaschung, Reinigung der Windschutzscheibe, Reinigung der Brennkammer, Reinigung des Rauchrohrs.

WARTUNG DES SCHORNSTEINS
Ein ordnungsgemäß gereinigter und gewarteter Schornstein ist die Grundlage für den korrekten und sicheren Betrieb des Herdes. Der Benutzer ist verpflichtet, den Schornstein gemäß den geltenden Vorschriften zu reinigen. Die Häufigkeit der Reinigung und Wartung hängt von seiner Isolierung und der Art des verwendeten Holzes ab. Die Verwendung von unbehandeltem Holz mit einem Feuchtigkeitsgehalt von mehr als 20 % oder von Nadelholz birgt die Gefahr eines Rußbrandes im Schornstein, da sich eine dicke Schicht brennbaren Kreosots ablagert, die regelmäßig entfernt werden muss. Eine nicht entfernte Kreosotschicht im Inneren des Schornsteineinsatzes zerstört die Dichtung und trägt auch zur Korrosion bei.
Daher ist eine regelmäßige Inspektion und Wartung des Herdes und der zugehörigen Bauteile erforderlich.

REINIGUNG DES FEUERRAUMS
Reinigen Sie die Stahlteile des Herdes nur trocken. Der Herd darf nicht mit Feuchtigkeit in Berührung kommen.
Vor und nach jeder Heizsaison muss der Feuerraum gründlich gereinigt und überprüft werden - wenn die Asche über einen längeren Zeitraum in der Aschenlade verbleibt, führt dies zu chemischer Korrosion der Aschenlade.
Während des Betriebs ist der Feuerraum des Kaminofens regelmäßig zu reinigen (die Häufigkeit dieser Tätigkeit hängt von der Art und dem Feuchtigkeitsgehalt des verwendeten Holzes ab). Verwenden Sie einen Schürhaken, einen Schaber, eine Bürste, einen Kaminsauger oder einen Ascheabscheider, um die Verbrennungselemente zu reinigen.

REINIGUNG DES GLASES
Das Glas heizt sich stark auf und sollte daher gereinigt werden, wenn der Feuerraum abgekühlt ist. Verwenden Sie zur Reinigung nur zugelassene Reinigungsmittel (nicht zur Reinigung von Kartuschenkomponenten verwenden). Verwenden Sie dazu keine Scheuermittel, da diese das Glas zerkratzen können.
Tragen Sie die Glasreinigungsflüssigkeit nicht direkt auf das Glas auf, sondern nur auf Papier oder ein Tuch. Tropfende Flüssigkeit kann zur Korrosion der Stahlteile des Herdes und zum Verlust der Dämpfungseigenschaften der Dichtungen führen.

TÜREN/DICHTUNGEN
Die Reibungsflächen der Türscharniere und des Verriegelungsmechanismus sollten gelegentlich mit Graphitfett geschmiert werden. Überprüfen und reinigen Sie den gesamten Herd vor jeder Heizsaison. Achten Sie besonders auf den Zustand der Dichtungen und ersetzen Sie diese vor oder nach jeder Heizsaison oder wenn Sie Verschleiß feststellen.

ENTSCHLEUNIGUNG
Die Asche sollte vor jeder Inbetriebnahme des Herdes entfernt werden. Wenn der Herd nicht regelmäßig in Betrieb ist, sollte die Asche nach dem Anzünden und Abkühlen des Herdes entfernt werden. Dies geschieht durch Entleeren des Aschebehälters, der sich unterhalb des Rostes befindet. Die Asche sollte regelmäßig entleert werden, um zu verhindern, dass Asche aus dem Feuerraum fällt. Lassen Sie die Asche nicht über die Hürde fallen. Die Asche sollte aus einem kalten Herd entfernt werden.

Благодарим вас за доверие и за то, что вы выбрали наш камин для обогрева своего дома. Наш камин был создан с учетом вашей безопасности и комфорта. Мы уверены, что преданность делу, которая была вложена в разработку и производство камина, найдет отражение в вашем удовлетворении своим выбором. Пожалуйста, внимательно прочитайте все разделы данного руководства перед установкой и использованием. Если у вас возникнут вопросы или проблемы, обращайтесь в наш технический отдел. Вся дополнительная информация доступна на сайте www.kratki.com.

Kratki.pl Marek Bal - известный и уважаемый производитель отопительных приборов, как на польском, так и на европейском рынке. Наша продукция изготавливается на основе строгих стандартов. Каждая каминная вставка, произведенная компанией, проходит заводской контроль качества, в ходе которого она проходит строгие испытания на безопасность. Использование высококачественных материалов в производстве гарантирует конечному пользователю бесперебойную и надежную работу прибора.

В данной инструкции содержится вся информация, необходимая для правильного подключения, эксплуатации и обслуживания каминной печи.

ВНИМАНИЕ!!! Пожалуйста, позаботьтесь о правильном использовании вашего камина: сжигайте правильные дрова,
регулярно чистите его, и он вознаградит вас множеством прекрасных и теплых осенних и зимних дней. Вот несколько рекомендаций по правильному уходу за каминными вставками Kratki.pl:

1. печь должна устанавливаться и монтироваться квалифицированными специалистами
2. дымовую трубу следует проверять не реже двух раз в год и чистить, если требуется.
3. используйте для растопки сухую древесину лиственных пород с влажностью не более 20 %.
4. перед или после каждого отопительного сезона заменяйте уплотнитель (шур в дверце, шнур под стеклом)
5. регулярно удаляйте пепел из зольника
6. не перегревайте печь: считается, что 1 кг дров с влажностью до 20 % дает 3 кВт мощности. Нагрузка должна быть совместима с заявленной номинальной мощностью. Если заявленная мощность составляет 6 кВт, загрузка должна составлять 2 кг дров.

Стекло необходимо очистить предназначенным для этого чистящим средством, причем наносить его следует не непосредственно на стекло, а на ткань. Следите за тем, чтобы жидкость не попадала на шнуры и стальные детали плиты.

Очищайте стальные части плиты только в сухом виде, плита не должна подвергаться воздействию влаги.

ВВЕДЕНИЕ
ТРЕБОВАНИЯ К УСЛОВИЯМ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УСТАНОВКЕ ПЕЧЕЙ, ТАКИХ КАК КАМИННЫЕ ВСТАВКИ ИЛИ ОТДЕЛЬНО СТОЯЩИЕ ДРОВЯНЫЕ ОБОГРЕВАТЕЛИ, СОДЕРЖАТСЯ В СТАНДАРТАХ, ДЕЙСТВУЮЩИХ В КАЖДОЙ СТРАНЕ, А ТАКЖЕ В НАЦИОНАЛЬНЫХ И МЕСТНЫХ НОРМАТИВНЫХ АКТАХ. СОДЕРЖАЩИЕСЯ В НИХ ПОЛОЖЕНИЯ ДОЛЖНЫ БЫТЬ БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ!

Для предотвращения риска возникновения пожара прибор должен быть установлен в соответствии с действующими стандартами и техническими правилами, указанными в руководстве. Установку должен выполнять профессионал или квалифицированный специалист. Прибор соответствует стандарту EN 16510 и имеет сертификат CE.

Всегда соблюдайте правила, действующие в месте установки прибора.

Прибор должен быть установлен в соответствии с действующими строительными нормами и правилами. Вставка должна располагаться на безопасном расстоянии от легковоспламеняющихся продуктов. Может потребоваться защита стен и окружающих вставку материалов. Прибор должен быть установлен на твердом, негорючем основании. Дымоход должен быть герметичным и иметь гладкие стороны, а перед подключением его следует очистить от сажи и любого другого мусора. Соединение между дымоходом и вставкой должно быть герметичным и изготовлено из негорючих материалов, защищенных от окисления (эмаль или стальная дымовая труба).

Если дымоход создает плохую тягу, подумайте о прокладке новых труб. Также важно, чтобы
Если дымоход создает плохую тягу, подумайте о прокладке новой дымовой трубы. Чтобы дымовая труба была проверена мастером-трубочистом, а все изменения, произведенные в ней, - уполномоченной компанией, чтобы они соответствовали местным нормам.

ЦЕЛЬ
Отдельно стоящие печи производства kratki.pl - это печи с ручной загрузкой топлива, соединенные со зданием только связью, через которую отработанные газы выводятся наружу, и запирающейся дверцей для сжигания. Они предназначены для древесины лиственных пород, таких как граб, дуб, бук, акация, вяз, клен, береза с влажностью <20%. Они служат дополнительным источником тепла в помещениях, в которых установлены.

ВВОДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ / ВНИМАНИЕ!
Во избежание пожарной опасности каминная печь должна быть установлена согласно соответствующим положениям строительных норм и правил и техническим указаниям, приведенным в данной инструкции по установке и эксплуатации. Проектирование каминной установки должно выполняться квалифицированным специалистом. Перед вводом в эксплуатацию необходимо провести технические приемочные испытания, по результатам которых трубочист и эксперт по пожарной безопасности должны дать свое заключение.

ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ
а) Перед началом установки обогревателя необходимо проверить и утвердить технические параметры и состояние дымовой трубы - герметичность, целостность.
б) Установка и запуск обогревателя должны производиться монтажной организацией, имеющей соответствующее разрешение и опыт.
в) Обогреватель должен быть расположен как можно ближе к дымовой трубе. Помещение, в котором он будет установлен, должно иметь эффективную систему вентиляции и необходимое количество воздуха, требуемое для правильной работы обогревателя.
г) Перед использованием обогревателя необходимо удалить наклейки со стекла.
д) Технические параметры обогревателя действительны для топлива, указанного в данной инструкции.
f) Необходимо строго соблюдать периодичность проверки дымовой трубы (не реже двух раз в год).
g) В соответствии с действующим законодательством, печь типа "козел" не может быть единственным источником тепла, а лишь дополнением к существующей системе отопления. Причиной такого регулирования является необходимость обеспечения отопления здания в случае длительного отсутствия жильцов.

Установка отопительного прибора должна производиться в соответствии с положениями действующих в данной области стандартов, требованиями строительных норм и правил и нормами пожарной безопасности, действующими в данной области.
Подробные правила по безопасности строительства, пожарной безопасности и безопасности

эксплуатации содержатся в постановлениях и строительных нормах, действующих в соответствующей стране.

ВЫБОР ТОПЛИВА / Рекомендуемое топливо

- Производитель рекомендует использовать бревна лиственных пород деревьев, таких как бук, граб, дуб, ольха, береза, ясень и т. д. Бревна должны быть длиной, равной ширине решетки.

Длина бревен должна быть близка к ширине решетки. Их следует укладывать на решетку горизонтально. Не используйте слишком длинные поленья и не укладывайте их вертикально, так как они могут препятствовать потоку вторичного воздуха, а их опрокидывание может повредить детали плиты, например, стекло.

- Влажность древесины, используемой для растопки прибора, не должна превышать 20%, что соответствует древесине, выдержанной в течение 2 лет после сруба и хранящейся под навесом.

Топливо не рекомендуется

Избегайте использования бревен или палок с влажностью более 20%, так как это может привести к недостижению заявленных технических параметров - снижению тепловой мощности.

Не рекомендуется использовать для растопки хвойные поленья или обрубленную древесину, так как они вызывают интенсивное горение и требуют более частой очистки прибора и дымовой трубы. Неподходящее топливо также влияет на степень загрязнения стекла.

Запрещенное топливо

В обогревателях запрещено сжигать: минералы (например, уголь, тропическую древесину (например, красное дерево), химические продукты или жидкости, такие как масло, спирт, бензин, нафталин, ламинированные панели, пропитанные или спрессованные куски дерева, скрепленные клеем, мусор. Если разрешено использовать другие виды топлива, это будет указано на табличке с техническими характеристиками.

СБОРКА И УСТАНОВКА НАГРЕВАТЕЛЯ

Установку обогревателя должен выполнять специалист, имеющий квалификацию для проведения подобных монтажных работ. Это является условием безопасной эксплуатации. Монтажник должен подтвердить в гарантийном талоне правильность выполнения монтажных работ, поставив подпись и печать. В случае невыполнения этого требования покупатель теряет право на гарантийные претензии к производителю обогревателя.

Перед установкой устройства необходимо проверить механическую прочность основания, на котором оно будет размещено, с учетом веса устройства.

ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ

Нагреватель поставляется готовым к установке. После распаковки необходимо проверить комплектность прибора в соответствии с настоящим руководством по эксплуатации. Кроме того, проверьте работу:

- механизма регулировки подачи воздуха в камеру сгорания (зольник);
- механизма блокировки передней дверцы (петли, ручка);
- целостность кожуха дымовой трубы и дымового канала должна быть гарантирована огнестойкостью не менее 60 минут;

состояние остекления

- установка печи может производиться после положительного результата экспертной проверки дымовой трубы.

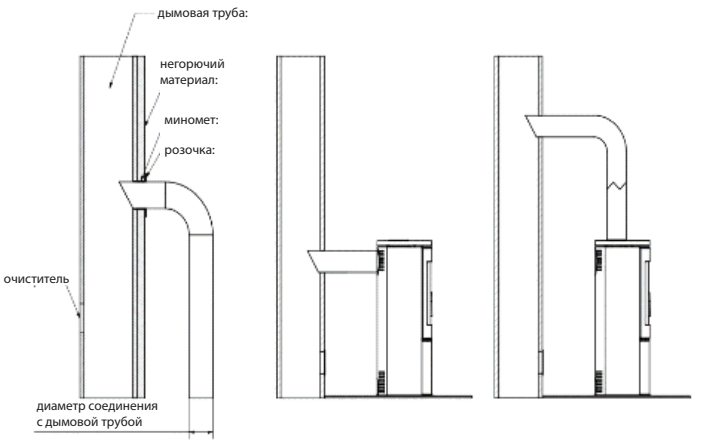
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ДЫМОХОДУ

Можно подключить плиту к общему дымоходу. При подключении к общему дымоходу дверца

всегда должна быть закрыта. Давление в дымоходе должно составлять 12 Па.
Определите минимальную тягу дымохода для номинальной тепловой мощности [Па]:
Тяга дымохода должна составлять:
- минимальная тяга - 6 ± 1 Па,
- средняя, рекомендуемая тяга - 12 ± 2 Па,
- максимальная тяга - 15 ± 2 Па.

Дымоход должен быть герметичным, а его стенки - гладкими. Перед подключением его следует очистить от сажи и любых загрязнений. Соединение между дымоходом и прибором должно быть герметичным и изготовлено из негорючих материалов, защищенных от окисления (например, стальная эмалированная дымовая труба). Если дымоход создает плохую тягу, подумайте о прокладке новых дымоходов. Также важно, чтобы дымоход не создавал чрезмерной тяги, в этом случае в него следует установить стабилизатор тяги. В качестве альтернативы можно приобрести специальные дымовые заслонки, которые регулируют тягу. Проверка дымоходakominowego należy zlecić mistrzowi kominiarskiemu, a ewentualne przeróbki mogą być wykonane przez uprawnioną firmę, tak by zostały spełnione wymogi.
Podłączenie do przewodów komina należy przeprowadzić zgodnie z normą. Minimalna efektywna wysokość kominów spalinowych wynosi 4-6 mb.
Długość łączenia urządzenia z kominem nie powinna przekraczać 1/4 całkowitej wysokości komina.

Примеры комбинирования с дымоходом:



ВЕНТИЛЯЦИЯ В ПОМЕЩЕНИИ, ГДЕ УСТАНОВЛЕНА ПЛИТА

Помещение, в котором будет установлена плита, должно иметь объем, вытекающий из соотношения 4 м 3 x 1 кВт номинальной тепловой мощности прибора, но не менее 30 м3. Кроме того, оно должно иметь эффективную систему вентиляции и обеспечивать необходимое

количество воздуха, требуемое для правильной работы плиты. Считается, что для сжигания 1 кг древесины требуется около 8 м3 воздуха. Помещение, в котором будет установлена плита, забирающая воздух из помещения, должно быть свободно от вытяжных устройств и других приборов с очагом. В помещениях с механической вентиляцией или очень плотными оконными рамами необходимо использовать индивидуальную подачу воздуха в камеру сгорания. Лучше всего для этой цели подходит забор свежего воздуха снаружи. Воздухозаборник для горения следует выбирать таким образом, чтобы он не мог засориться. Эффективное сгорание гарантируется при подключении забора наружного воздуха. Приточные решетки системы вентиляции помещения должны быть защищены от самозакрывания.

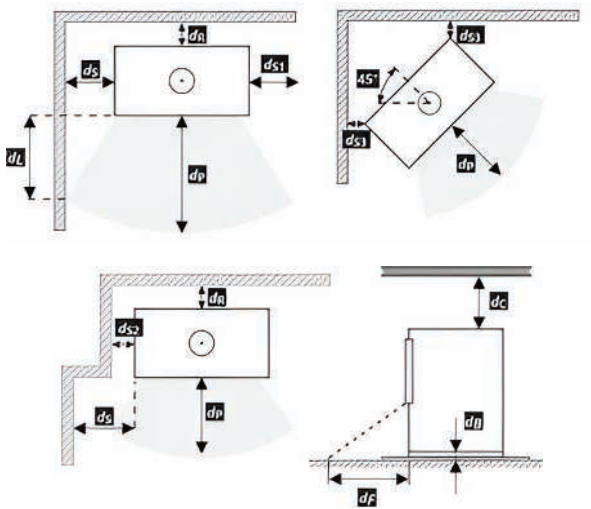
НАСТРОЙКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПЛИТЫ - РАССТОЯНИЯ

При любом обращении с плитой и ее эксплуатации помните, что ее
компоненты могут быть горячими, поэтому во время работы следует надевать защитные перчатки.
При обращении с плитой следует использовать защитные перчатки. Во время эксплуатации и использования плиты соблюдайте правила, обеспечивающие основные
условия безопасности:
- Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации плиты и строго соблюдайте ее положения;
- Установка и запуск плиты должны производиться специалистом в соответствии с правилами техники безопасности.
- Не оставляйте термочувствительные предметы в непосредственной близости от стекла плиты, не тушите огонь в
Не оставляйте термочувствительные предметы в непосредственной близости от стекла плиты.
рядом с плитой;
- Не позволяйте детям, домашним животным или инвалидам находиться рядом с плитой;
- Поручите ремонт плиты специалисту по установке, используя запасные части от производителя;
- Не вносите никаких изменений в конструкцию, инструкцию по установке или эксплуатации без письменного разрешения производителя.
Любые изменения в конструкции, установке или принципах работы не допускаются без письменного разрешения производителя;
- Не оставляйте плиту без присмотра

ВНИМАНИЕ!

Во время работы плита сильно нагревается, поэтому к ней нельзя прикасаться. При работе с плитой надевайте защитные перчатки.

Минимальные расстояния от горючих материалов, в мм	
дно (дБ)	0
Фронтальный пол (dF)	250
потолок (dC)	>750
задний (dR)	400
сторона (dS)	300
боковая зона излучения (dL)	700
прилегающий горючий материал (например, мебель) (dP)	900



Вентиляция камеры сгорания может осуществляться из помещения или снаружи. Если каминная печь забирает воздух из помещения, она должна иметь эффективную систему приточно-вытяжной вентиляции.

Недостаточное поступление кислорода в камеру сгорания может привести к: проблемам с зажиганием плиты, обильному дыму на стекле, задымлению помещения, неэффективному горению.

Плита имеет встроенный забор воздуха извне - заборный патрубок fi 100 мм. Регулировка воздуха осуществляется с помощью механизмов (регуляторов), расположенных под дверцей вставки. Плита оснащена тройной системой подачи воздуха в камеру сгорания; первичный и вторичный воздух.

Распределение воздуха в камеру сгорания происходит в пространстве (воздушной камере) под плитой - решеткой, на которой происходит горение. Первичный воздух подается под решетку, расположенную в полу камеры сгорания. Вторичный воздух подается через специальный канал (расположенный на задней стенке плиты), через систему отверстий, в камеру сгорания.

Вторичное горение заключается в дожигании частиц дыма. Плита также оснащена системой воздушной завесы. Воздух, направленный через воздушную завесу, "подметает" стекло, отводя огонь и дым от стекла, что значительно снижает образование копоти. Таким образом, кислород поступает в верхнюю часть камеры сгорания, где происходит дожигание газов, образующихся при сгорании древесины, что снижает выброс вредного CO в атмосферу.

ЗАПУСК И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПЛИТЫ - ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ
ОСВЕЩЕНИЕ ОТДЕЛЬНО СТОЯЩЕЙ ПЛИТЫ

Единственный правильный и рекомендуемый способ разжигания каминов и отдельно стоящих печей - сверху. Рекомендуется не заполнять топку дровами полностью. Считается, что 1 кг дров влажностью до 20 % дает 3 кВт мощности. Прежде чем добавить дрова в печь, дайте пламени угаснуть и не добавляйте слишком много углей. После разжигания огня заполните камеру сгорания дровами, располагая топливо таким образом, чтобы его хватило на предполагаемое время горения, определяемое пользователем на основе индивидуального опыта, с учетом, конечно, номинальной мощности прибора.

Дверца должна быть закрыта каждый раз. Если печь долгое время не использовалась, рекомендуется разжигать огонь на меньшей мощности.

ПОШАГОВЫЕ ИНСТРУКЦИИ
1. ПОДГОТОВКА МАТЕРИАЛОВ

- Несколько крупных поленьев (расколотых; макс. влажность до 20%; диаметр около 10-13 см) - Горсть мелкого хвороста (диаметр около 2-5 см; макс. влажность до 20%,)
- Любой стартер для розжига
- Спички/зажигалки

2. ПОДГОТОВКА ПЕЧИ

- Откройте все вентиляционные отверстия/проходы в плите
- Поочередно уложите крупные поленья на дно топки.
- Поверх больших поленьев уложите слой мелких дров (не более 3 слоев). Укладывайте поленья, оставляя между ними зазоры, чтобы обеспечить свободный приток воздуха.
- Уложите хворост поверх верхнего слоя плит



РАСТОПКА

Зажгите хворост и закройте дверцу камина. В зависимости от длины дымовой трубы и ее тяги разжигание может занять от нескольких до нескольких минут. Если тяга в дымоходе недостаточна, в начале растопки приоткройте дверцу камина. Также нелишним будет открыть окно в комнате, где установлен камин, чтобы в помещение поступало больше воздуха (только в случае приборов, не имеющих встроенного воздухозаборника снаружи).

Отдельно стоящий твердотопливный обогреватель предназначен для сжигания древесины с

влажностью до 20%. Использование угля, кокса, продуктов сгорания угля, пластмассы, мусора, тряпок и других горючих веществ не допускается.

Практическая оценка влажности используемого древесного топлива производится следующим образом. Древесина, влажность которой должна составлять 18-20 %, должна быть выдержана в течение 18-24 месяцев или пройти процесс сушки в печах. При снижении влажности древесины увеличивается ее теплотворная способность, что означает экономию средств - до 30 % от общего веса древесины, необходимой для одного отопительного сезона. Если же для сжигания используется древесина со слишком высокой влажностью, возможен перерасход энергии, необходимой для испарения влаги, и образование конденсата в дымоходе или камере сгорания, что негативно сказывается на обогреве помещения.
Еще одно негативное явление, наблюдаемое при использовании древесины со слишком высокой влажностью
является появление креозота - отложений, разрушающих дымовую трубу, которые в отдельных случаях могут воспламениться и вызвать пожар в дымоходе.
Поэтому рекомендуется использовать древесину лиственных пород, таких как дуб, бук, граб и береза. Хвойные деревья характеризуются более низкой энергетической ценностью, и их сжигание приводит к интенсивному выгоранию стекла.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ОТДЕЛЬНО СТОЯЩИХ ОБОГРЕВАТЕЛЕЙ
Техническое обслуживание плиты и дымовой трубы состоит из следующих рекомендаций.
Периодическое или плановое обслуживание плиты включает в себя: удаление золы, очистка ветрового стекла, очистка камеры сгорания, очистка дымовой трубы.

УХОД ЗА ДЫМОВОЙ ТРУБОЙ
Правильно очищенный и обслуживаемый дымоход является основой для правильной и безопасной работы плиты. Пользователь обязан чистить дымоход в соответствии с действующими правилами. Частота очистки и обслуживания зависит от его изоляции и типа используемых дров. Использование непросохшей древесины с влажностью более 20 % или древесины хвойных пород приводит к риску возгорания сажи в дымоходе из-за отложения толстого слоя легковоспламеняющегося креозота, который необходимо регулярно удалять. Не удаленный слой креозота внутри облицовки дымохода разрушает герметичность и способствует коррозии.
Поэтому необходимо периодически проверять и обслуживать плиту и связанные с ней компоненты.

ОЧИСТКА ТОПКИ
Чистите стальные части плиты только насухо. Плита не должна подвергаться воздействию влаги.
Перед каждым отопительным сезоном и после него необходимо тщательно очищать и осматривать топку - длительное пребывание золы в зольном ящике приводит к химической коррозии зольника.
В процессе эксплуатации периодически очищайте топку печи-камина (частота этого действия зависит от вида и влажности используемых дров). Для очистки компонентов топки используйте кочергу, скребок, щетку, каминный пылесос или сепаратор золы.

ОЧИСТКА СТЕКЛА
Стекло сильно нагревается, поэтому его следует чистить, когда топка остынет. Используйте для этого только разрешенные чистящие средства.
Используйте для этой цели только разрешенные чистящие средства (не используйте их на

каминной топке). Не используйте абразивные чистящие средства - они могут поцарапать стекло.
Не наносите жидкость для чистки стекла непосредственно на стекло, только на бумагу или ткань. Попадание жидкости может привести к коррозии стальных деталей плиты и потере амортизирующих свойств уплотнителей.

ДВЕРЦЫ/ГАЗЕТЫ
Периодически смазывайте поверхности трения петель дверцы и механизма закрывания графитовой смазкой. Осматривайте и чистите всю плиту перед каждым отопительным сезоном. Обратите особое внимание на состояние прокладок и заменяйте их до или после каждого отопительного сезона или если вы заметили износ раньше.

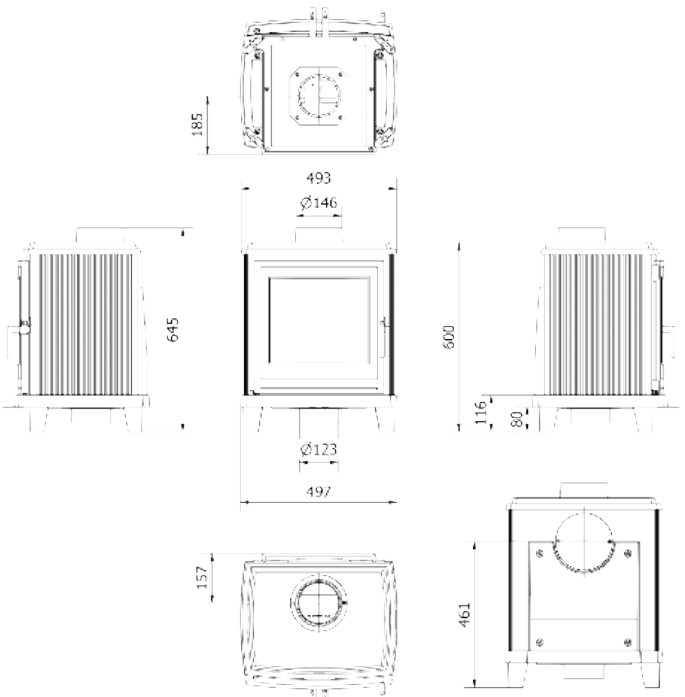
УДАЛЕНИЕ ЗОЛЫ
Золу следует удалять перед каждым использованием плиты. Если плита используется нерегулярно, золу следует удалять после зажигания и остывания плиты.
Для этого необходимо опорожнить контейнер для золы, расположенный под решеткой. Золу следует удалять регулярно, чтобы предотвратить выпадение золы из топки. Не допускайте, чтобы зола падала через решетку. Золу следует удалять из холодной плиты.

Утилизация
Как утилизировать упаковку и отслуживший свой срок продукт.
Рекомендуется следующий способ утилизации упаковки и ненужного отслужившего свой срок продукта.
Упаковка:
(a) поместите деревянные части (одноразовый поддон) в контейнер с отходами. (b) поместите пластиковую упаковку в контейнер с отходами. (c) отдайте винты и ручки в центр вторичной переработки (d) поместите влагоотделительный мешок (применяется для экспортных поставок морским транспортом) в отходы.

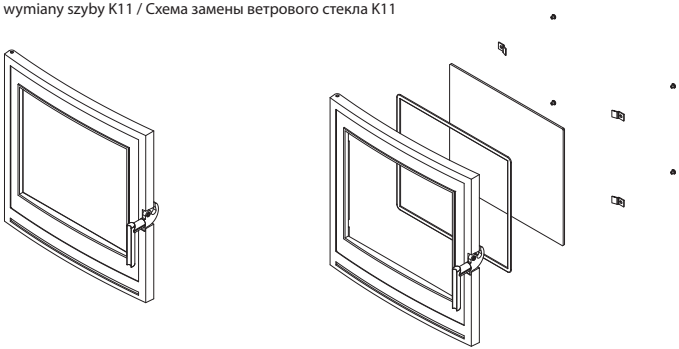
Изделие выбрасывается: a) ceramikę szklaną zdemontować i odłożyć do kontenera z odpadem segregowanym, b) uszczelnienia i cegły szamotowe/okładziny wewnętrzne odłożyć do kontenera odpadami komunalnymi/ budowlanymi, c) elementy metalowe urządzenia oddać w punkcie skupu metali/surowców wtórnych.

(PL) RYSUNKI / (EN) FIGURES / (DE) ZIFFERN / (RU) ФИГУРЫ

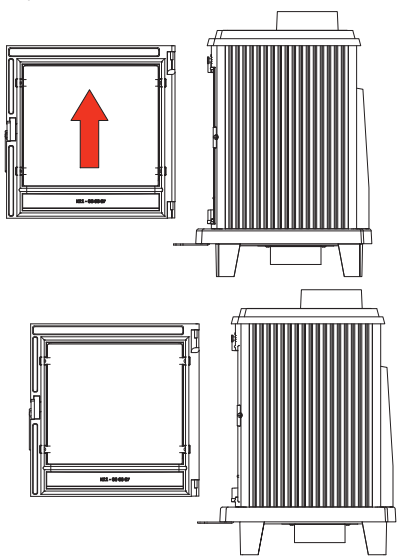
1. Zwymiarowany rysunek pieca K11 / Dimensioned Figure of the K11 Stove. / Maßzeichnung der Platte K11 / Габаритный чертеж плиты K11



2. Schemat wymiany szyby K11 / K11 glass-replacement scheme / K11-Glasersatzschema / Schemat wymiany szyby K11 / Схема замены ветрового стекла K11



3. Schemat wymiany drzwi K11 / K11 door-replacement diagram / Schema fur den Austausch der K11--Tur / Схема замены двери K11 11



REJESTR PRZEGLĄDÓW PRZEWODU DYMOWEGO	
Przegląd przy instalacji wkładu	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza

SPRZEDAJĄCY	
Nazwa:	Pieczęć i podpis sprzedawcy;
Adres:	
Tel/fax:	
Data sprzedaży:	
NABYWCA WKŁADU	
Wkład kominkowy powinien być zainstalowany zgodnie z obowiązującymi w kraju przepisami i regułami, z postanowieniami instrukcji obsługi przez instalatora posiadającego stosowne uprawnienia. Oświadczam, iż po zapoznaniu się z instrukcją obsługi i warunkami gwarancji, w przypadku niezastosowania się do postanowień w nich zawartych producent nie ponosi odpowiedzialności z tytułu gwarancji.	Data i czytelny podpis nabywcy;
INSTALATOR WKŁADU	
Nazwa firmy instalatora:	
Adres instalatora:	
Tel/fax:	
Data uruchomienia:	
Potwierdzam, iż zainstalowany przez moją firmę wkład kominkowy, spełnia wymogi instrukcji obsługi, zainstalowany jest zgodnie z obowiązującymi normami przedmiotowymi, przepisami prawa budowlanego, przepisami ppoż. Zainstalowany wkład jest gotowy do bezpiecznego użytkowania.	Pieczęć i podpis instalatora;

FLUE INSPECTION RECORD	
Inspection when installing the stove	Date, signature and seal of the chimney sweeper
Date and chimney sweep's seal and signature	Date, signature and seal of the chimney sweeper
Date and chimney sweep's seal and signature	Date and chimney sweep's seal and signature
Date and chimney sweep's seal and signature	Date and chimney sweep's seal and signature
Date and chimney sweep's seal and signature	Date and chimney sweep's seal and signature
Date and chimney sweep's seal and signature	Date and chimney sweep's seal and signature
Date and chimney sweep's seal and signature	Date and chimney sweep's seal and signature

VENDOR	
Name:	Vendor's seal and signature:
Address:	
Tel/fax:	
Purchase date:	
STOVE PURCHASER	
The standalone stove should be installed by a properly qualified installer in accordance with national laws and regulations and the user manual. I declare that the manufacturer cannot be held liable for any warranty claims if after reading the user manual and warranty terms and conditions I fail to comply with the provisions contained in them.	Date and purchaser's legible signature:
STOVE INSTALLER	
Installer company's name:	
Installer's address:	
Telefax:	
Commissioning date:	
I acknowledge that the stove installed by my company meets the requirements of the user manual and has been installed in accordance with applicable standards in this respect, as well as building and fire protection regulations. The installed stove is ready for safe use.	Installer's seal and signature:

Kratki.pl Marek Bal
ul. Gombrowicza 4, Wsola
26-660 Jedlińsk, Poland

tel. 00 48 48 389 99 00
www.kratki.com
www.facebook.com/kratkipl
www.youtube.com/kratkipl
www.instagram.com/kratkipl

V02/AP/16/07/2024